叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 家是太空人(home Is The Spaceman) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家是太空人(Home is the Spaceman)

[həʊm] [ɪz][ðə; ði] ['speɪsmæn]
HOME IS THE SPACEMAN
家 是 这 太空人

家是太空人

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [əʊ] . [smɪθ]
BY GEORGE O . SMITH
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
ILLUSTRATED BY FREAS
插图 经过 弗雷斯

插图由弗雷斯绘制

[ɛn'raɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
Enright was coming home , which should have been
恩莱特 曾是 未来 家 , 哪个 应该 有 到过

恩赖特要回家了，这本该是.....

[gʊd] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɜːθˌmæn] ['evə(r)][tuː; tə][gəʊ]
good , since he was the first Earthman ever to go
好的 , 自从 他 曾是 这 第一的 地球人 曾经 到 去

很好，因为他是第一个去.....的地球人。

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [laɪt] .
faster than light .
快点 比 光 .

比光速还快。

[bʌt; bət] [wen] [id] [biːn] [gɒn] [ˌeɪ'tiːn]
But when he'd been gone eighteen
但 什么时候 他会 到过 已消失 十八

但他离开十八年后.....

[mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ten] [deɪz] ,
months in a ship that was supplied for only ten days ,
几个月 在 一个 船 那 曾是 供应 为了 仅有的 十 天 ,

在一艘只储备了十天补给的船上待了几个月，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['kjʊəriəs] . . . .
the authorities were just a trifle curious . . . .
这 当局 是 只是 一个 琐事 好奇的 . . . .

当局只是略感好奇而已.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['rɒkɪt] ['stɔːriz] , [dʒʊ'laɪ] - .
Rocket Stories , July 1953 .
火箭 故事 , 七月 - .

火箭故事，1953年7月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[test] ['paɪlət] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
Test **Pilot** **Billy** **Enright** **looked** **down** **at** **the** **Earth** **so** **far** **below** **and** **decided** **that**
测试 飞行员 比利 恩莱特 看起来 向下 在 这 地球 所以 远的 以下 和 决定 那
[həʊm] [hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə]['eni] [mæn] .
home **had** **never** **looked** **so** **good** **to** **any** **man** **.**
家 有 绝不 看起来 所以 好的 到 任何 男人 .

试飞员比利·恩赖特俯瞰着遥远的地球，心想，对任何人来说，家园从未如此美好过。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['speɪskrɑːft] [hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,
He **and** **his** **experimental** **spacecraft** **had** **exceeded** **the** **speed** **of** **light** **,**
他 和 他的 实验 宇宙飞船 有 超出 这 速度 的 光 ,

他和他的实验飞船已经超越了光速。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [stɑːz] ,
he **had** **crossed** **the** **monstrous** **gulf** **between** **stars** **,**
他 有 交叉 这 滔天 海湾 之间 明星 ,

他跨越了星辰之间那道巨大的鸿沟。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] - [laɪk]
and **for** **eighteen** **months** **Billy** **Enright** **had** **walked** **upon** **the** **earth** **-** **like**
和 为了 十八 几个月 比利 恩莱特 有 步行 之上 这 地球 - 喜欢
['plænɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][stɑː(r)] .
planet **of** **another** **star** **.**
行星 的 其他 星星 .

比利·恩赖特在另一颗恒星的类地行星上行走了十八个月。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [fɑːstə(r)] , [gɒn] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
He **had** **driven** **faster** **,** **gone** **farther** **,** **and** **stayed** **away** **longer** **than** **any** **other**
他 有 驱动 快点 , 已消失 更远 , 和 入住 离开 更长 比 任何 其他
['hjuːmən] ,
human **,**
人类 ,

他开车速度更快，行驶距离更远，停留时间也比任何人都长。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['ærəu] [daʊn] [tə'wɔːdz] ['mʌðə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd]
and **now** **he** **was** **happy** **to** **be** **arrowing** **down** **towards** **Mother** **Earth** **and**
和 现在 他 曾是 快乐的 到 是 射箭 向下 向 母亲 地球 和
[həʊm] .
home **.**
家 .

现在他很高兴能像箭一样向下飞去，飞向大地母亲和他的家。

['mɪŋgld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Mingled **excitement** **and** **joy** **tickled** **his** **stomach** **.**
混合 激动 和 喜悦 挠痒 他的 胃 .

兴奋和喜悦交织在一起，让他感到一阵阵的痒意。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn] ['rɔɪəl] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] ;
There **would** **be** **one** **royal** **explosion** **when** **he** **called** **in** **for** **landing** **instructions** **;**
那里 会 是 一 皇家 爆炸 什么时候 他 称为 在 为了 降落 指示 ;

当他打电话询问着陆指令时，现场一片混乱；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kri'eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [æz; əz][tɒm] ['sɔːjə(r)] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ]

he	was	going	to	create	as	much	fuss	as	Tom	Sawyer	had	caused	a
他	曾是	去	到	创造	作为	很多	大惊小怪	作为	汤姆	索耶	有	导致	一个

['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tɜːnd] [ʌp][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]

couple	of	hundred	years	ago	when	he	and	his	boys	turned	up	at	their	own
夫妻	的	百	年	前	什么时候	他	和	他的	男孩们	转向	向上	在	他们的	自己的

['fjuːnərəl] ['sɜːvɪsɪz] .

funeral	services	.
葬礼	服务	.

他打算像几百年前汤姆·索亚和他的儿子们出现在自己的葬礼上那样，闹出一场轩然大波。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'djuː][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɒn][ə; eɪ] [flaɪt] - [plæn]

For	Billy	Enright	had	been	overdue	for	eighteen	months	on	a	flight	-	plan
为了	比利	恩莱特	有	到过	逾期	为了	十八	几个月	在	一个	航班	-	计划

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [twelv] - ['aʊə(r)]['prəʊgræm] .

calling	for	a	twelve	-	hour	program	.
呼叫	为了	一个	十二	-	小时	程序	.

比利·恩赖特已经逾期18个月了，而他的飞行计划要求飞行12个小时。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['lɪstɪd] [æz; əz] " ['mɪsɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn][ɒv; əv]

He	had	probably	been	listed	as	"	Missing	"	for	more	than	sixteen	of
他	有	大概	到过	列出	作为	"	丢失的	"	为了	更多的	比	十六	的

[ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] .

the	eighteen	months	.
这	十八	几个月	.

在过去的十八个月中，他可能有超过十六个月的时间都被列为"失踪人员"。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][drə'mætɪk] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] ['bærəld] [daʊn] [ˌʌnə'naʊnst] [ænd; ənd] [wɔːkt]

It	would	be	more	dramatic	if	he	just	barrelled	down	unannounced	and	walked
它	会	是	更多的	戏剧性	如果	他	只是	桶装	向下	未事先宣布的	和	步行

[ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɒfɪs] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɜːn] .

in	to	the	commandant's	office	with	an	air	of	unconcern	.
在	到	这	指挥官的	办公室	和	一个	空气	的	漠不关心	.

如果他一声不响地径直冲进指挥官办公室，一副毫不在乎的样子，那场面会更加戏剧化。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] ,

But	on	the	other	hand	,
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ðə; ðɪ]['stɔːri][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	story	he	had	to	tell	about	his	flight	and	the	explanation	of	his
这	故事	他	有	到	告诉	关于	他的	航班	和	这	解释	的	他的

[ˌəʊvə'djuː] [rɪ'tɜːn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [huːz] [maɪndz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'kʌvəd]

overdue	return	wanted	a	large	audience	whose	minds	had	already	recovered
逾期	返回	通缉	一个	大的	观众	谁	思想	有	已经	恢复

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] [ʃɒk] .

from	the	first	shock	.
从	这	第一的	震惊	.

他要讲述的关于他的航班的故事以及他迟迟未归的原因，需要一大批听众，而这些听众的头脑已经从最初的震惊中恢复过来。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ʃɒk] [paɪl][ə'pɒn] [ʃɒk] , ['bɪli] [ɛn'raɪt] [flɪpt] [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ][ɒn]

So	instead	of	letting	shock	pile	upon	shock	,	Billy	Enright	flipped	the	radio	on
所以	反而	的	出租	震惊	桩	之上	震惊	,	比利	恩莱特	翻转	这	收音机	在

[ænd; ənd] [kɔːld] :

and	called	:
和	称为	:

所以，比利·恩赖特没有让震惊接踵而至，而是打开收音机，拨通了电话：

" [ˌɪntə'stelə(r)] ['speɪskrɑ:ft] [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [məʊ'hɑ:vi] [beɪs] , [ai] . [es] . - [wʌn] ['kɔ:lɪŋ] [məʊ'hɑ:vi] .
" **Interstellar** **Spacecraft** **One** **calling** **Mojave** **Base** **,** **I** **.** **S** **.** **-** **1** **calling** **Mojave** **.**
" 星际穿越 宇宙飞船 一 呼叫 莫哈韦 根据 , 我 . S . - 1 呼叫 莫哈韦 .

"星际飞船一号呼叫莫哈韦基地，IS-1呼叫莫哈韦。

[test] ['paɪlət] [ɛn'raɪt] [rɪ'kwestɪŋ] ['lændɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .
Test **Pilot** **Enright** **requesting** **landing** **instructions** **.**
测试 飞行员 恩莱特 请求 降落 指示 .

试飞员恩赖特请求着陆指令。

[ai] . [es] . - [wʌn]['əʊvə(r)] .
I **.** **S** **.** **-** **1** **over** **.**
我 . S . - 1 超过 .

IS-1 结束。

" ['fɔ:ti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] — [ɛn'raɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [ðæt] [ðə; ði]
" **Forty** **seconds** **later** **—** **Enright** **was** **still** **so** **far** **from** **Earth** **that** **the**
" 四十 秒 之后 — 恩莱特 曾是 仍然 所以 远的 从 地球 那 这
['reɪdiəʊ] [weɪvz] [tʊk] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn] [i:tʃ] [də'rekʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz][rɪ'si:və(r)]
radio **waves** **took** **twenty** **seconds** **to** **travel** **in** **each** **direction** **—** **his** **receiver**
收音机 波浪 采取 二十 秒 到 旅行 在 每个 方向 — 他的 接收者
['tʃætə] ['ɪntu:][laɪf][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] ['splʌtəd] ,
chattered **into** **life** **and** **an** **excited** **voice** **spluttered** **,**
喋喋不休 进入 生活 和 一个 兴奋的 嗓音 喷溅 ,

"四十秒后——恩赖特距离地球仍然很远，无线电波每向一个方向传播需要二十秒——他的接收器突然响起，一个兴奋的声音断断续续地说出来，

" ['bɪli] [ɛn'raɪt] — [weə(r)] [ðə; ði] — [ɜ:(r)] — [məʊ'hɑ:vi] [ɑ:pə'reɪʃnz] [tu:; tə][ai] . [es] . - [wʌn] .
" **Billy** **Enright** **—** **where** **the** **—** **er** **—** **Mojave** **Operations** **to** **I** **.** **S** **.** **-** **1** **.**
" 比利 恩莱特 — 在哪里 这 — 呃 — 莫哈韦 运营 到 我 . S . - 1 .

"比利·恩赖特——莫哈韦行动到IS-1。

[lʊk] , [ɛn'raɪt] — [wi:; wi] — [maɪ][gɒd] !
Look **,** **Enright** **—** **we** **—** **My** **God** **!**
看 , 恩莱特 — 我们 — 我的 上帝 !

恩莱特，你看——我们——我的天哪!

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ə'brʌpt] [klɪk] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , ['kɑ:mə(r)] [vɔɪs] [tʊk] ['əʊvə(r)] .
" **There** **was** **an** **abrupt** **click** **and** **another** **,** **calmer** **voice** **took** **over** **.**
" 那里 曾是 一个 突然 点击 和 其他 , 更平静 嗓音 采取 超过 .

"突然传来一声咔哒声，另一个更平静的声音接过了话头。"

" ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] [frɒm; frəm][məʊ'hɑ:vi] .
" **Captain** **Enright** **from** **Mojave** **.**
" 队长 恩莱特 从 莫哈韦 .

来自莫哈韦的恩赖特上尉。

['kɒmədɔ:(r)] ['həʊg(ə)n][hɪə(r)] .
Commodore **Hogan** **here** **.**
准将 霍根 这里 .

我是霍根准将。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ?
Are **you** **all** **right** **?**
是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

['eni] [dɪ'stres] ?
Any **distress** **?**
任何 痛苦 ?

有任何不适吗?

['həʊg(ə)n]['əʊvə(r)] .

Hogan	**over**	**.**
霍根	超过	.

霍根结束。

" [ɛn'raɪt] [snæpt] [ðə; ði] " [tɔ:k] " ['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [sed] : " [ɛn'raɪt] [tu:; tə] ['kɒmədɔ:(r)] ['həʊg(ə)n] .

"	**Enright**	**snapped**	**the**	**"**	**talk**	**"**	**button**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Enright**	**to**	**Commodore**	**Hogan**	**.**
"	恩莱特	啪啪	这	"	讲话	"	按钮	和	说	:	"	恩莱特	到	准将	霍根	.

恩赖特按下"通话"按钮，说道："恩赖特呼叫霍根准将。"

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['kɒmədɔ:(r)] .

Good	**morning**	**,**	**Commodore**	**.**
好的	早晨	,	准将	.

早上好，准将。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [dɪ'stres] .

I	**am**	**not**	**in**	**distress**	**.**
我	是	不是	在	痛苦	.

我并不感到痛苦。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

I	**am**	**in**	**more**	**than**	**fine**	**shape**	**and**	**glad**	**to**	**be**	**coming**	**in**	**.**
我	是	在	更多的	比	美好的	形状	和	高兴的	到	是	未来	在	.

我的身体状况非常好，很高兴能来这里。

[pli:z] [slɪp][ˌem 'i:][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kɪs] ['mʌðə(r)] [ɜ:θ] ['sɒftli]

Please	**slip**	**me**	**the**	**landing**	**instructions**	**so**	**that**	**I**	**can**	**kiss**	**Mother**	**Earth**	**softly**
请	滑	我	这	降落	指示	所以	那	我	能	吻	母亲	地球	轻轻

[ænd; ənd]['dʒentli][ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɪp] ,

and	**gently**	**and**	**walk**	**away**	**from**	**my**	**ship**	**,**
和	轻轻地	和	走	离开	从	我的	船	,

请把着陆说明递给我，这样我就可以轻轻地亲吻地球母亲，然后离开我的飞船。

[wɪl] [ju:; jʊ] ?

will	**you**	**?**
将要	你	?

你会?

['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] ['nəʊtɪfaɪ][maɪ]['peərənts] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɔ:l][ɪn][wʌn] ['helθi] [pi:s] [ænd; ənd]

Also	**will**	**you**	**please**	**notify**	**my**	**parents**	**that**	**I**	**am**	**all**	**in**	**one**	**healthy**	**piece**	**and**
还	将要	你	请	通知	我的	父母	那	我	是	全部	在	一	健康	片	和

[ðæt] [ai] [wɪl] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][kæn; kən] ?

that	**I**	**will**	**be**	**seeing**	**them**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**?**
那	我	将要	是	看到	他们	作为	很快	作为	我	能	?

另外，请您通知我的父母，我身体健康，一切安好，我会尽快去看望他们。

[ɛn'raɪt] ['əʊvə(r)] .

Enright	**over**	**.**
恩莱特	超过	.

完毕。

" ['bɪli] [ɛn'raɪt] [spent] [ðə; ði][nekst] ['fɔ:ti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stju:]

"	**Billy**	**Enright**	**spent**	**the**	**next**	**forty**	**seconds**	**wondering**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**stew**
"	比利	恩莱特	花费	这	下一个	四十	秒	好奇	什么	种类	的	一个	炖

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [daʊn] [æt; ət] [beɪs] .

was	**going**	**on**	**down**	**at**	**Base**	**.**
曾是	去	在	向下	在	根据	.

"比利·恩赖特在接下来的四十秒里都在想，基地那边到底发生了什么乱子。"

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l][bet] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['waɪərz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪblz] ['biːɪŋ]

He	made	a	mental	bet	that	there	were	wires	burning	and	tables	being
他	制成	一个	精神的	赌注	那	那里	是	电线	燃烧	和	表格	存在

['paʊndɪd] .

pounded	.
猛击	.

他暗自打赌，那里肯定有电线在燃烧，桌子在被猛击。

['kɒmədɔː(r)] ['hoʊgənz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] .

Commodore	Hogan's	voice	came	back	.
准将	霍根的	嗓音	来了	后退	.

霍根准将的声音又回来了。

" [məʊ'hɑːvi][tuː; tə][ai] . [es] . - [wʌn] .

"	Mojave	to	I	.	S	.	-	1	.
"	莫哈韦	到	我	.	S	.	-	1	.

“Mojave 到 IS-1。

[juː; jʊ] [wɪl] [lænd][ɒn] ['rʌnweɪ] [naɪn] .

You	will	land	on	Runway	Nine	.
你	将要	土地	在	跑道	九	.

您将降落在九号跑道。

['siːlɪŋ] [ænd; ənd][ˌvɪzə'bɪlətɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

Ceiling	and	visibility	unlimited	.
天花板	和	能见度	无限	.

天花板和视野不受限制。

[wɪnd] [ˌnɔːθ'iːst] [æt; ət][fɔː(r)][maɪlz] .

Wind	Northeast	at	four	miles	.
风	东北	在	四	英里	.

东北风，风速四英里/小时。

[bə'rɒmɪtə(r)] ['twentɪ] - [naɪn] [pɔɪnt] ['sev(ə)n] .

Barometer	twenty	-	nine	point	seven	.
晴雨表	二十	-	九	观点	七	.

晴雨表读数为二十九点七。

['træfɪk] : ['luːnə]

Traffic	:	Luna
交通	:	露娜

交通：Luna

[θriː] ['teɪkɪŋ] [ɒf] , [wʌn]['ɔːbɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ['ʃʌt(ə)l] [ɪn] [flaɪt] ['pæt(ə)n] .

Three	taking	off	,	one	Orbital	Station	Shuttle	in	flight	pattern	.
三	采取	离开	,	一	轨道	车站	穿梭	在	航班	图案	.

三架航天飞机正在起飞，一架轨道空间站航天飞机正在飞行。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['træfɪk] ['biːɪŋ] [held] .

All	other	traffic	being	held	.
全部	其他	交通	存在	握住	.

其他所有交通均被阻塞。

[juː; jʊ] [wɪl] [lænd] , ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['speɪskrɑːft] [fɔː(r); fə(r)]

You	will	land	,	Captain	Enright	,	and	then	you	will	seal	your	spacecraft	for
你	将要	土地	,	队长	恩莱特	,	和	然后	你	将要	海豹	你的	宇宙飞船	为了

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnvəntrɪ] .

investigation	and	inventory	.
调查	和	存货	.

恩莱特上尉，您将着陆，然后密封您的飞船以进行调查和清点。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɒg][ɪn][æt; ət] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,

You	will	not	log	in	at	Operations	,
你	将要	不是	日志	在	在	运营	,

您无需登录运营部门。

[bʌt; bət]['prez(ə)nt] [jɔːˈself] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpɔːt]

but	present	yourself	to	the	Officer	of	the	Day	to	deliver	your	report
但	展示	你自己	到	这	官	的	这	天	到	递送	你的	报告

[ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

and	explanations	.
和	解释	.

但请到值班警官处提交您的报告和解释。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kənˈvɜːs] [wɪð] ['eniwʌn] [ɔː(r)] [dɪˈskʌs] [jɔː(r); jə(r)] — [ɑː] , [ədˈventʃəz] , [ʌnˈtɪl][juː; jʊ]

You	will	not	converse	with	anyone	or	discuss	your	—	ah	,	adventures	,	until	you
你	将要	不是	交谈	和	任何人	或者	讨论	你的	—	啊	,	冒险	,	直到	你

[hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

have	been	granted	permission	.
有	到过	的确	允许	.

在获得许可之前，你不得与任何人交谈或谈论你的——啊，冒险经历。

[kənˈfɜːm] [ðɪs] , ['kæptɪn] [ɛnˈraɪt] .

Confirm	this	,	Captain	Enright	.
确认	这	,	队长	恩莱特	.

恩莱特上尉，请确认此事。

['həʊg(ə)n]['əʊvə(r)] .

Hogan	over	.
霍根	超过	.

霍根结束。

" ['bɪli] [græbd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [snæpt] , " [ɛnˈraɪt] [tuː; tə] [beɪs] .

"	Billy	grabbed	the	microphone	and	snapped	,	"	Enright	to	Base	.
"	比利	抓住	这	麦克风	和	啪啪	,	"	恩莱特	到	根据	.

比利一把抓起麦克风，厉声说道："恩赖特基地。"

[lʊk] , ['kɒmədɔː(r)] , [aɪ][kənˈfɜːm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ænd; ənd] [wɪl] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði]

Look	,	Commodore	,	I	confirm	the	landing	instructions	and	will	comply	with	the
看	,	准将	,	我	确认	这	降落	指示	和	将要	遵守	和	这

['pɜːsən(ə)l] ['ɔːdərs] ,

personal	orders	,
个人的	订单	,

听着，准将，我确认着陆指令，并将服从您的个人命令。

[bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] , [ˌʌndəˈteɪkən]

but	aren't	you	overlooking	the	fact	that	an	experimental	mission	,	undertaken
但	不是	你	俯瞰	这	事实	那	一个	实验	使命	,	已

[wɪð] ['kælkjuleɪtɪd][rɪsk] ,

with	calculated	risk	,
和	计算	风险	,

但你难道没有忽略这样一个事实吗？这是一项经过深思熟虑、承担了巨大风险的实验性任务。

[wɪð] [səkˈses] ['haɪli] [ˌkɒntrəˈvɜːʃ(ə)l] , ['kænɒt] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [strɪkt] ['taɪmteɪb(ə)l] ?

with	success	highly	controversial	,	cannot	be	subject	to	strict	timetable	?
和	成功	高度	有争议的	,	不能	是	主题	到	严格的	时间表	?

成功与否极具争议，无法严格按照时间表执行？

[juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪm] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['eɪwɒl] .

You	sound	as	though	I'm	being	charged	with	awol	.
你	声音	作为	尽管	我是	存在	带电	和	逃兵	.

你的语气好像我被指控擅离职守似的。

" [ɛn'raɪt] [prə'naʊnst] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:d] .

"	Enright	pronounced	the	initial	letters	as	a	word	.
"	恩莱特	发音	这	最初的	信件	作为	一个	单词	.

恩赖特将首字母发音为一个单词。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] , [æz; əz]['fɔ:m(ə)l][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

The	reply	came	,	as	formal	as	before	.
这	回复	来了	,	作为	正式的	作为	前	.

回复来了，和之前一样正式。

" [məʊ'hɑ:vi][tu:; tə] [ɛn'raɪt] .

"	Mojave	to	Enright	.
"	莫哈韦	到	恩莱特	.

"从莫哈韦到恩赖特。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ]['fɔ:m(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [li:v] [lɒgd]

There	has	been	no	formal	charge	of	being	absent	without	official	leave	logged
那里	有	到过	不	正式的	收费	的	存在	缺席的	没有	官方的	离开	已登录

[ə'genst] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] .

against	you	,	Captain	Enright	.
反对	你	,	队长	恩莱特	.

恩赖特上尉，目前还没有任何关于你擅离职守的正式指控记录在案。

[ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][held] [ɪn] [ə'beɪəns] [ʌn'tɪl][jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'vju:d]

All	official	action	will	be	held	in	abeyance	until	your	account	has	been	reviewed
全部	官方的	行动	将要	是	握住	在	中止	直到	你的	帐户	有	到过	已审核

[baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

by	the	Court	of	Inquiry	,
经过	这	法庭	的	询问	,

所有官方行动将暂停，直至调查法庭对您的账户进行审查。

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'vi:n] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

which	will	convene	upon	your	arrival	.
哪个	将要	召开	之上	你的	到达	.

会议将在您抵达后召开。

[məʊ'hɑ:vi] [ɑ:pə'reɪʃnz] , ['kɒmədɔ:(r)] ['həʊg(ə)n][ɪn] [kə'mɑ:nd] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɒf] !

Mojave	Operations	,	Commodore	Hogan	in	command	,	over	and	off	!
莫哈韦	运营	,	准将	霍根	在	命令	,	超过	和	离开	!

莫哈韦行动，霍根准将指挥，完毕!

" ['bɪli] [ɛn'raɪt] [grʌnt] .

"	Billy	Enright	grunted	.
"	比利	恩莱特	哼哼	.

比利·恩赖特哼了一声。

['kɒmədɔ:(r)] ['həʊg(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪld] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs]

Commodore	Hogan	was	a	boiled	collar	and	if	he	wanted	to	play	this
准将	霍根	曾是	一个	煮沸	衣领	和	如果	他	通缉	到	玩	这

[geɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['bʌzɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['kæpɪtl]

game	as	though	he	had	caught	one	of	his	men	buzzing	a	State	Capitol
游戏	作为	尽管	他	有	捕捉	一	的	他的	男人	嗡嗡声	一个	状态	国会大厦

['bɪldɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'leɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gæləksi][baɪ][hɑ:f] - [ə; eɪ] -

Building	instead	of	being	delayed	on	a	mission	across	the	galaxy	by	half	-	a	-
建筑	反而	的	存在	延迟	在	一个	使命	穿过	这	星系	经过	一半	-	一个	-

['hʌndrəd] [laɪt] [j'iəz] ,

hundred	light	years	,
百	光	年	,

霍根准将是个老顽固，如果他想玩弄这种把戏，就好像他抓到手下有人在州议会大厦附近低空飞行，而不是因为执行跨越银河系500光年的任务而耽搁了一样，

[ðen] [hiː; hi] , ['bɪli] [ɛn'raɪt] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

then	he	,	Billy	Enright	,	was	more	than	willing	to	go	along	.
然后	他	,	比利	恩莱特	,	曾是	更多的	比	愿意的	到	去	沿着	.

然后，比利·恩赖特非常乐意配合。

[ɛn'raɪt] [set][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] ['speɪskrɑːft] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʌmp] [ænd; ənd]

Enright	set	the	interstellar	spacecraft	down	on	the	runway	without	a	bump	and
恩莱特	放	这	星际穿越	宇宙飞船	向下	在	这	跑道	没有	一个	撞	和

[rəʊd][ðə; ði] [breɪks] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

rode	the	brakes	to	a	stop	.
骑	这	刹车	到	一个	停止	.

恩赖特将星际飞船平稳地降落在跑道上，然后踩下刹车将其停了下来。

[wɪð] [ə; eɪ][rɪ'zentf(ə)l] ['flʌrɪʃ] [hiː; hi] [pɑːkt] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [skʌl] ,

With	a	resentful	flourish	he	parked	his	hat	at	an	angle	on	his	skull	,
和	一个	不满	繁荣	他	停放	他的	帽子	在	一个	角度	在	他的	颅骨	,

他愤恨地甩了甩帽子，歪戴在头上。

['aiən] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəf(ə)l] ['fiːtʃəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɜːθləs] ['stoʊnˌfeɪs] , [ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

ironed	his	cheerful	features	into	a	mirthless	stoneface	,	and	left	his	ship	.
熨烫过的	他的	快乐	特征	进入	一个	无趣	石面	,	和	左边	他的	船	.

他脸上原本开朗的笑容瞬间变得冷漠无情，然后离开了他的船。

[hiː; hi] [siːld] [ðə; ði] - ['keəfəli] .

He	sealed	the	spacelock	carefully	.
他	密封	这	-	小心	.

他小心翼翼地密封了太空舱门。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['pɑːkɪŋ] [blɒk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

Then	he	dropped	to	the	concrete	parking	block	and	waited	for	the	official
然后	他	掉落	到	这	具体的	停車處	堵塞	和	等待	为了	这	官方的

['speɪsˌpɔːt] [kɑː(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['tæksiweɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

spaceport	car	to	come	along	the	taxiway	for	him	.
太空港	车	到	来	沿着	这	滑行道	为了	他	.

然后他走到混凝土停车场，等待航天港的官方车辆沿着滑行道来接他。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

The	driver	greeted	him	with	a	grin	.
这	司机	问候	他	和	一个	咧嘴笑	.

司机咧嘴一笑，向他打招呼。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , ['kæptɪn] .

"	Glad	to	see	you	back	,	Captain	.
"	高兴的	到	看	你	后退	,	队长	.

“很高兴看到你回来，船长。”

" [hiː; hi][held] [aʊt][ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [ɛn'raɪt] [ʃʊk] ['fɜːmli] .

"	He	held	out	a	hand	which	Enright	shook	firmly	.
"	他	握住	出去	一个	手	哪个	恩莱特	摇晃	牢牢	.

他伸出手，恩赖特紧紧地握住了他。

" [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [aʊt] [ðeə(r)] ?

"	How	was	it	—	out	There	?
"	如何	曾是	它	—	出去	那里	?

“外面的情况怎么样？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [snæpt] , " ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [duː; də][nɒt] ['ɑːnsə(r)] !

"	The	other	man	in	the	car	frowned	and	snapped	,	"	Captain	Enright	,	do	not	answer	!
"	这	其他	男人	在	这	车	皱眉	和	啪啪	,	"	队长	恩莱特	,	做	不是	回答	!

车里另一个人皱着眉头厉声说道：“恩赖特上尉，不要回答！”

['mɪstə(r)] ['fɔːrɪstər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] !

Mister	**Forrester**	**,**	**you**	**will**	**open**	**and**	**show**	**me**	**your**	**right**	**hand**	**!**
先生	弗雷斯特	,	你	将要	打开	和	展示	我	你的	正确的	手	!

福雷斯特先生，请你张开右手让我看看！

" [ɛn'raɪt] [grʌnt] .

"	**Enright**	**grunted**	**.**
"	恩莱特	哼哼	.

恩莱特哼了一声。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sed] , " [lʊk] , [tɒm] , [aɪm][nɒt] ['pleɪɪŋ] ['eni] [geɪmz] .

He	**knew**	**the**	**other**	**man**	**and**	**so**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Look**	**,**	**Tom**	**,**	**I'm**	**not**	**playing**	**any**	**games**	**.**
他	知道	这	其他	男人	和	所以	他	说	,	"	看	,	汤姆	,	我是	不是	玩耍	任何	游戏	.

他认识对方，于是说："听着，汤姆，我不是在玩游戏。"

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪg'zekjətɪv] [hɔːrn] ?

Or	**should**	**I**	**address**	**you**	**as**	**Executive**	**Horne**	**?**
或者	应该	我	地址	你	作为	管理人员	霍恩	?

或者我应该称呼您为霍恩高管?

[ai][dɪd][nɒt] [pɑːs][ed] ['fɔːrɪstər] ['eni] [nəʊts] , ['deɪtə] , [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] .

I	**did**	**not**	**pass**	**Ed**	**Forrester**	**any**	**notes**	**,**	**data**	**,**	**or**	**pictures**	**.**
我	做过	不是	经过	艾德	弗雷斯特	任何	笔记	,	数据	,	或者	图片	.

我没有向埃德·福雷斯特提供任何笔记、数据或图片。

[ai][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] . "

I	**was**	**merely**	**shaking**	**hands**	**.**	**"**
我	曾是	仅仅	摇晃	双手	.	"

我只是在握手而已。

" [wɪr] [ɔːl]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , " [sed] [hɔːrn] .

"	**We're**	**all**	**under**	**orders**	**,**	**"**	**said**	**Horne**	**.**
"	是	全部	在下面	订单	,	"	说	霍恩	.

"我们都接到命令，"霍恩说。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

"	**And**	**your**	**orders**	**are**	**to**	**say**	**nothing**	**to**	**anybody**	**.**
"	和	你的	订单	是	到	说	没有什么	到	任何人	.

"你的命令是不要告诉任何人。"

['iːv(ə)n][ˌem 'iː] . "

Even	**me**	**.**	**"**
甚至	我	.	"

连我也是。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] ['kæptɪn] [klæm] , " [sed] ['bɪli] [ɛn'raɪt] .

"	**Call**	**me**	**Captain**	**Clam**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**Enright**	**.**
"	称呼	我	队长	蛤	,	"	说	比利	恩莱特	.

"叫我蛤蜊船长吧，"比利·恩赖特说道。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ruːlɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ['pɑːsɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ? "

"	**Is**	**there**	**any**	**ruling**	**against**	**you**	**passing**	**me**	**a**	**cigarette**	**?**	**"**
"	是	那里	任何	裁决	反对	你	通过	我	一个	卷烟	?	"

"你递给我一支烟有什么违法规定吗？"

" [ɜː(r)] — ['mɪstə(r)] ['fɔːrɪstər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['wɪtnəs] [ðɪs] .

"	**Er**	**—**	**Mister**	**Forrester**	**,**	**you**	**will**	**witness**	**this**	**.**
"	呃	—	先生	弗雷斯特	,	你	将要	证人	这	.

"呃——福雷斯特先生，你会亲眼见证这一点。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

I	have	been	asked	for	a	cigarette	.
我	有	到过	问	为了	一个	卷烟	.

有人问我要烟。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

I	am	going	to	comply	.
我	是	去	到	遵守	.

我将遵照执行。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊt] ['keəfəli] [ðæt] ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] [dɪd] [laɪt] [ðɪs] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd]

However	,	you	will	note	carefully	that	Captain	Enright	did	light	this	cigarette	and
然而	,	你	将要	笔记	小心	那	队长	恩莱特	做过	光	这	卷烟	和

[sməʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

smoke	it	,
抽烟	它	,

但是，请仔细观察，恩莱特船长确实点燃了这支香烟并抽了它。

[ðʌs] ['bɜːnɪŋ] [ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd] ['ɔbviːˌeɪtɪŋ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

thus	burning	its	contents	and	obviating	any	possible	exchange	of	information
因此	燃烧	它是	内容	和	避免	任何	可能的	交换	的	信息

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] .

from	me	to	him	.
从	我	到	他	.

这样一来，它的内容就被烧毁了，从而避免了我与他之间任何可能的信息交流。

[ə'griːd] ?

Agreed	?
同意	?

同意吗?

" [ɛn'raɪt] [blə:t] : " [wɒt] [ðə; ðɪ] [hel] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ? "

"	Enright	blurted	:	"	What	the	hell	am	I	,	a	prisoner	of	war	?	"
"	恩莱特	脱口而出	:	"	什么	这	地狱	是	我	,	一个	囚犯	的	战争	?	"

恩赖特脱口而出："我到底是什么人，战俘吗？"

" [nəʊ] ['kɒment] .

"	No	comment	.
"	不	评论	.

"没有意见。

[pliːz] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , " [sed] [ɪg'zekjətɪv] [hɔːrn] .

Please	follow	your	orders	,	"	said	Executive	Horne	.
请	跟随	你的	订单	,	"	说	管理人员	霍恩	.

"请服从命令，"霍恩主管说道。

[hiː; hi][dɪd][həʊld][aʊt][ə; eɪ]['laɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɛn'raɪt] , [huː] [pʌft] ['diːpli] [wɪð] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

He	did	hold	out	a	lighter	for	Enright	,	who	puffed	deeply	with	appreciation	.
他	做过	抓住	出去	一个	打火机	为了	恩莱特	,	WHO	膨胀的	深	和	欣赏	.

他递给恩赖特一个打火机，恩赖特感激地深深吸了一口气。

[ðə; ðɪ][kɑː(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][məʊ'hɑːvi] ['speɪsˌpɔːt]

The	car	delivered	them	to	the	Administration	Building	of	Mojave	Spaceport
这	车	发表	他们	到	这	行政	建筑	的	莫哈韦	太空港

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] [ɛn'raɪt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sməʊk] .

by	the	time	Enright	finished	his	smoke	.
经过	这	时间	恩莱特	完成的	他的	抽烟	.

恩赖特抽完烟的时候，车已经把他们送到了莫哈韦太空港的行政大楼。

[hiː; hi] [snʌb] [ðə; ðɪ] [bʌt] ['keəfəli] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] ,

He	snubbed	the	butt	carefully	and	handed	it	to	the	driver	,
他	冷落	这	屁股	小心	和	递交	它	到	这	司机	,

他小心翼翼地捡起烟头，递给了司机。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [paɪl] [ɒv; əv] [greɪ] [æʃ] .
along with a small pile of gray ash .
沿着 和 一个 小的 桩 的 灰色的 灰 .

还有一小堆灰色的灰烬。

" [prɪ'zɜ:v] [ði:z] [rɪ'meɪnz] , ['mɪstə(r)] ['fɔ:rɪstər] .
" Preserve these remains , Mister Forrester .
" 保存 这些 遗迹 , 先生 弗雷斯特 .

“福雷斯特先生，请保存这些遗骸。”

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pə'rəʊld] .
At least until I have been paroled .
在 至少 直到 我 有 到过 假释 .

至少在我获得假释之前是这样。

[ə'fɜ:rm] , [ɪg'zekjətɪv] [hɔ:rn] ? "
Affirmed , Executive Horne ? "
确认 , 管理人员 霍恩 ? "

霍恩执行官，您同意吗?

" [ə'fɜ:rm] .
" Affirmed .
" 确认 .

确认。

[naʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['kæptɪn] .
Now , come along , Captain .
现在 , 来 沿着 , 队长 .

船长，请跟我来。

" [hi:; hi] [led] ['bɪli] [ɛn'raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌp'steəz] ,
" He led Billy Enright into the building and upstairs ,
" 他 引领 比利 恩莱特 进入 这 建筑 和 楼上 ,

他领着比利·恩赖特进了楼，然后上了楼。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒnfərəns] [ru:m] .
along a corridor and into a large conference room .
沿着 一个 走廊 和 进入 一个 大的 会议 房间 .

沿着走廊进入一个大型会议室。

[ɛn'raɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,
Enright looked at a long table ,
恩莱特 看起来 在 一个 长的 桌子 ,

恩莱特看着一张长桌，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gəʊld] [breɪd] [ɒv; əv] [məʊ'hɑ:vi] ['speɪsˌpɔ:t] ,
around which were most of the big gold braid of Mojave Spaceport ,
大约 哪个 是 最多 的 这 大的 金子 编织 的 莫哈韦 太空港 ,

莫哈维太空港的大部分大型金色编织带就位于其周围。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [speɪs] ['ædm(ə)rəlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'stelə(r)]
a couple of space admirals from his project — Operation Interstellar
一个 夫妻 的 空间 海军上将 从 他的 项目 — 手术 星际穿越
— [ænd; ənd] [θri:] [men] [ɪn] [kən'sɜ:vətɪv] ['bɪznəs] [dres] .
— and three men in conservative business dress .
— 和 三 男人 在 保守的 商业 裙子 .

他的项目——星际行动——中的几位太空海军上将，以及三位身着保守商务服装的男士。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [speɪs] ['ædmərəl] ['mɛldrəm] ,
The man at the head of the table was Space Admiral Meldrum ,
这 男人 在 这 头 的 这 桌子 曾是 空间 上将 梅尔德鲁姆 ,

坐在桌子首位的是太空海军上将梅尔德鲁姆。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə][set][ə; eɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [sʌm; səm] ['fɔːti] [j'iəz]
who **had** **been** **the** **first** **man** **to** **set** **a** **foot** **on** **the** **Moon** **some** **forty** **years**
WHO 有 到过 这 第一的 男人 到 放 一个 脚 在 这 月亮 一些 四十 年
[ə'gəʊ] .
ago **.**
前 .

他是大约四十年前第一个登上月球的人。

" ['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [ɛn'raɪt] , [test] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] ['speɪskrɑːft]
" **Gentlemen** **,** **this** **is** **Captain** **William** **Enright** **,** **test** **pilot** **of** **the** **Interstellar** **Spacecraft**
" 先生们 , 这 是 队长 威廉 恩莱特 , 测试 飞行员 的 这 星际穿越 宇宙飞船
[wʌn] , [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'stelə(r)] .
One **,** **Operation** **Interstellar** **.**
一 , 手术 星际穿越 .

"先生们，这位是星际飞船一号的试飞员威廉·恩莱特上尉，星际行动。"

['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
Captain **Enright** **,** **the** **Board** **of** **Inquiry** **.**
队长 恩莱特 , 这 木板 的 询问 .

恩赖特上尉，调查委员会。

" [ðə; ði]['ædmərəl] [nemd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" **The** **admiral** **named** **them** **around** **the** **table** **.**
" 这 上将 命名 他们 大约 这 桌子 .

"海军上将当着桌子给他们一一点名。"

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['bɪli] [njuː] [wɒz; wəz] ['kɒmədɔː(r)] ['həʊg(ə)n] ; [ðə; ði] [rest] [hiː; hi]['əʊnli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ]
The **only** **one** **Billy** **knew** **was** **Commodore** **Hogan** **;** **the** **rest** **he** **only** **recognized** **by**
这 仅有的 一 比利 知道 曾是 准将 霍根 ; 这 休息 他 仅有的 认可 经过
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

比利唯一认识的人是霍根准将；其他人他只是听说过名字而已。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][tɒp] [brɑːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
other **than** **the** **top** **brass** **of** **his** **own** **project** **.**
其他 比 这 顶部 黄铜 的 他的 自己的 项目 .

除了他自己项目的高层之外。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['æfəbli] , [ðen] ['bɪli] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He **nodded** **affably** **,** **then** **Billy** **frowned** **and** **asked** **:**
他 点头 和蔼可亲 , 然后 比利 皱眉 和 问 :

他和蔼地点了点头，然后比利皱起眉头问道：

" [ðɪs] [lʊks] [fə'mɪdəbli] ['fɔːm(ə)l] , [sɜː(r)] .
" **This** **looks** **formidably** **formal** **,** **sir** **.**
" 这 看起来 强大地 正式的 , 先生 .

"先生，这看起来非常正式。"

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] ?
Am **I** **to** **be** **represented** **by** **someone** **appointed** **in** **my** **favor** **?**
是 我 到 是 代表 经过 某人 任命 在 我的 偏爱 ?

我是否可以由指定代表我的人来代理?

" ['ædmərəl] ['mɛldrəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Admiral** **Meldrum** **shook** **his** **head** **.**
" 上将 梅尔德鲁姆 摇晃 他的 头 .

梅尔德鲁姆海军上将摇了摇头。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [kɔːt] ['mɪlətri] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **is** **no** **Court** **Military** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 是 不 法庭 军队 , " 他 说 .

"这不是军事法庭，"他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
" This is a Court of Inquiry .
" 这 是 一个 法庭 的 询问 .

这是调查法庭。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] [ðɪs] [kɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɒn] ['ʃedjuːl] , [tuː; tə]
You would have faced this court if you had returned home on schedule , to
你 会 有 面对 这 法庭 如果 你 有 返回 家 在 日程 , 到
[dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] .
deliver your report .
递送 你的 报告 .

如果你按时返回家乡递交报告，你就会面临这个法庭的审判。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['tʃɑːdʒɪz] [meɪd] ['fɔːməli] .
There have been no charges made formally .
那里 有 到过 不 收费 制成 正式地 .

目前尚未提出任何正式指控。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ædɪkwət] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] .
If your explanation is adequate , there will be none .
如果 你的 解释 是 足够的 , 那里 将要 是 没有任何 .

如果你的解释足够充分，就不会有任何问题。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'fɔːm(ə)l] .
This meeting will be informal .
这 会议 将要 是 非正式 .

本次会议将以非正式形式进行。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [leɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
If you can show just cause for returning eighteen months late from a
如果 你 能 展示 只是 原因 为了 返回 十八 几个月 晚的 从 一个
[twelv] - ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
twelve - hour mission ,
十二 - 小时 使命 ,

如果你能证明自己有正当理由，可以解释为什么在执行了12小时的任务后，迟到18个月才返回，

[nəʊ] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
no charges will be made .
不 收费 将要 是 制成 .

不会收取任何费用。

[naʊ] , ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [pliːz] [dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ? "
Now , Captain Enright , please deliver your report , beginning at the beginning ? "
现在 , 队长 恩莱特 , 请 递送 你的 报告 , 开始 在 这 开始 ? "

现在，恩赖特上尉，请从头开始汇报你的报告。

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

"当然。

[æt; ət] - ['aʊəz] , [ɒn][fɔːr] [mɑːtʃ] - ,
At 1200 hours , on 4 March 2014 ,
在 - 小时 , 在 4 行进 - ,

2014年3月4日12时，

[aɪ] [tʊk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] ['speɪskrɑːft] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [fɑːstə(r)]
I took off from the Earth in the first spacecraft capable of driving faster
我 采取 离开 从 这 地球 在 这 第一的 宇宙飞船 有能力的 的 驾驶 快点
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] .
than the velocity of light .
比 这 速度 的 光 .

我乘坐第一艘能够以超光速飞行的宇宙飞船从地球起飞。

[ai] — "
I — "
我 — "

我-"

" [wʌn]['məʊmənt] , ['kæptɪn] , " [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][sə'vɪliən] [dres] .
" One moment , Captain , " asked one of the men in civilian dress .
" 一 片刻 , 队长 , " 问 一 的 这 男人 在 平民 裙子 .

"稍等片刻，上尉，"一名身穿便服的男子问道。

[ɛn'raɪt] [bliŋk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɑ:nɪs] .
Enright blinked and saw that the man's name was Harness .
恩莱特 眨眼 和 锯 那 这 男人的 姓名 曾是 马具 .

恩赖特眨了眨眼，发现那人名叫哈内斯。

[i:] . [di:] . ['hɑ:nɪs] , ['senətə(r)] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'feəz] [ænd; ənd][səʊ]
E . D . Harness , Senator , Chairman of the Committee on Special Affairs and so
E . D . 马具 , 参议员 , 主席 的 这 委员会 在 特别的 事务 和 所以
[fɔ:θ] .
forth .
前进 .

ED Harness，参议员，特别事务委员会主席等等。

[ɛn'raɪt] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['senətə(r)] [went] [ɒn] : " [maɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['sketʃi] .
Enright nodded , and the senator went on : " My scientific knowledge is sketchy .
恩莱特 点头 , 和 这 参议员 去 在 : " 我的 科学 知识 是 粗糙的 .

恩赖特点了点头，参议员继续说道："我的科学知识很浅薄。"

[ai][wɒz; wəz] [tɔ:t] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [laɪt] . "
I was taught that nothing can exceed the speed of light . "
我 曾是 教授 那 没有什么 能 超过 这 速度 的 光 . "

我从小就被教导说，没有任何东西的速度可以超过光速。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] ['praɪə(r)][tu:; tə] - [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv]
" You were taught prior to Bergenholm's discovery of the nullification of
" 你 是 教授 事先的 到 - 发现 的 这 无效化 的
[mæs] , " [smaɪld] [ɛn'raɪt] .
mass , " smiled Enright .
大量的 , " 微笑 恩莱特 .

"你们是在伯根霍尔姆发现质量无效化之前接受的教育，"恩赖特笑着说。

" [mæs] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['aɪnstaɪnz] [ɪ'kweɪʒnz] , [æz; əz][ðə; ði] [və'lɒsəti]
" Mass increases , in accordance with Einstein's equations , as the velocity
" 大量的 增加 , 在 根据 和 爱因斯坦的 方程式 , 作为 这 速度
[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [laɪt] ,
approaches the speed of light ,
方法 这 速度 的 光 ,

根据爱因斯坦的方程式，当速度接近光速时，质量会增加。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfɪnət] [wen] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪz] [ri:tʃt] .
so that the mass becomes infinite when the velocity of light is reached .
所以 那 这 大量的 变成 无限 什么时候 这 速度 的 光 是 达到 .

因此，当达到光速时，质量将变为无穷大。

[bʌt; bət] [wen] [mæs] [ɪz] ['nʌlɪfaɪd] , [ɔ:(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]['zɪərəʊ] — " ['bɪli] [ɛn'raɪt] [spred] [hɪz; ɪz]
But when mass is nullified , or reduced to zero — " Billy Enright spread his
但 什么时候 大量的 是 无效 , 或者 减少 到 零 — " 比利 恩莱特 传播 他的
[hændz] [ə'mju:zɪdli] ,
hands amusedly ,
双手 饶有兴致地 ,

但是当质量消失，或者减少到零时——"比利·恩赖特饶有兴致地摊开双手，

" — [juː; jʊ][kæn; kən]['mʌltɪplaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['bɪljən] [taɪmz]['zɪərəʊ][ɪz] [stɪl]
" — you can multiply it all night and a hundred billion times zero is still
" — 你 能 乘 它 全部 夜晚 和 一个 百 十亿 时代 零 是 仍然
['zɪərəʊ] . "
zero . "
零 . "

"——你就算整晚都算，一千亿倍的零也还是零。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][draɪv] ? "
" And the drive ? "
" 和 这 驾驶 ? "

"那辆车呢？"

" [ə; eɪ] ['stændəd] [riˈækʃn] ['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒkɪt] [taɪp] .
" A standard reaction motor of the rocket type .
" 一个 标准 反应 发动机 的 这 火箭 类型 .

"火箭型标准反作用发动机。"

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [mæs] [ɪz]['zɪərəʊ] ,
Since the ship's mass is zero ,
自从 这 船的 大量的 是 零 ,

由于飞船的质量为零，

[ɪts] [ɪnˈɜːʃə] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['zɪərəʊ][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['θrʌstɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt][kæn; kən]
its inertia is also zero and therefore the thrusting force of an infant can
它是 惯性 是 还 零 和 所以 这 推进 力量 的 一个 婴儿 能
[muːv] ['zɪərəʊ] [mæs] [ænd; ənd] [ɪnˈɜːʃə] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
move zero mass and inertia if need be .
移动 零 大量的 和 惯性 如果 需要 是 .

它的惯性也为零，因此，婴儿的推力可以移动零质量和零惯性的物体（如果需要的话）。

" ['senətə(r)] ['hɑːnɪs] [nˈɒdɪd] .
" Senator Harness nodded .
" 参议员 马具 点头 .

哈内斯参议员点了点头。

" [ðen] [wɪð] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [riˈækʃn] [θrʌst] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈtʃiːv] ['ɪnfɪnət] [vəˈlɒsəti] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
" Then with any kind of reaction thrust you could achieve infinite velocity because
" 然后 和 任何 种类 的 反应 推力 你 可以 达到 无限 速度 因为
[ðə; ðɪ] [mæs] [ænd; ənd] [ɪnˈɜːʃə] [ɑː(r); ə(r)]['zɪərəʊ] ? "
the mass and inertia are zero ? "
这 大量的 和 惯性 是 零 ? "

"那么，由于质量和惯性为零，任何反作用推力都能使物体达到无限速度吗？"

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ʌnrɪˈzɪstɪŋ] ['miːdiəm] , [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ]
" If we were passing through a completely unresisting medium , what you say
" 如果 我们 是 通过 通过 一个 完全地 毫无抵抗力 中等的 , 什么 你 说
[wʊd] [biː; bi] [truː] .
would be true .
会 是 真的 .

"如果我们穿过完全没有阻力的介质，那么你所说的就是真的。"

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [dipɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [ˌɪntəˈstelə(r)] [speɪs] [stɪl] [kənˈteɪnz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]['ætəmz]
But even the deepest part of interstellar space still contains a good many atoms
但 甚至 这 最深处 部分 的 星际穿越 空间 仍然 包含 一个 好的 许多 原子
[pə(r)]['kjuːbɪk]['sentɪmiːtə(r)] .
per cubic centimeter .
每 立方体 厘米 .

但即使是星际空间最深处，每立方厘米仍然含有相当多的原子。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['ɔ:lməʊst] - ['pɜ:fɪkt] ['vækju:m][ə; eɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] ['mi:diəm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['speɪskrɑ:ft] ['gəʊɪŋ]
We found this almost - perfect vacuum a resisting medium to a spacecraft going
我们 成立 这 几乎 - 完美的 真空 一个 抵抗 中等的 到 一个 宇宙飞船 去
[fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [lait] . "
faster than light . "
快点 比 光 . "

我们发现这种近乎完美的真空环境对超光速飞行的航天器来说是一种极具阻碍作用的介质。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [və'lɒsəti] ? "
" And so what was your estimated velocity ? "
" 和 所以 什么 曾是 你的 估计的 速度 ? "

那么，你的估计速度是多少?

" [ə'baʊt] ['sɪksti] - [θri:] [lait] [j'iəz] [pə(r)]['aʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [ɛn'raɪt] .
" About sixty - three light years per hour , " replied Billy Enright .
" 关于 六十 - 三 光 年 每 小时 , " 回复 比利 恩莱特 .

“大约每小时六十三光年，”比利·恩赖特回答道。

[ðə; ði]['senətə(r)] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɑ:skt] [wʌn][mɔ:(r)]
The senator nodded as though he were satisfied , but he asked one more
这 参议员 点头 作为 尽管 他 是 使满意 , 但 他 问 一 更多的
['kwestʃən] :
question :
问题 :

参议员点点头，似乎很满意，但他又问了一个问题:

" ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][meɪn] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ? "
" Captain Enright , do you know the main purpose of your mission ? "
" 队长 恩莱特 , 做 你 知道 这 主要的 目的 的 你的 使命 ? "

恩莱特上尉，你知道你这次任务的主要目的是什么吗?

" ['sɜ:t(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [lait] [draɪv] , [mæn'kaɪnd][wɒz; wəz][fər'evə(r)]
Until the discovery of the faster than light drive , mankind was forever
直到 这 发现 的 这 快点 比 光 驾驶 , 人类 曾是 永远
[træpt] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
trapped on the Earth .
被困 在 这 地球 .

在发现超光速驱动技术之前，人类永远被困在地球上。

[wʌn] [baɪ][wʌn][wi:; wi][hæv; həv]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] ['plænɪts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sætl,laɪts] ['əʊnli]
One by one we have landed on the several planets and their satellites only
一 经过 一 我们 有 登陆 在 这 一些 行星 和 他们的 卫星 仅有的
[tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['həʊpləsli] ['eələs] ,
to find them hopelessly airless ,
到 寻找 他们 绝望地 无气 ,

我们逐一登陆了各个行星及其卫星，却发现它们都没有空气。

['pɔɪzənəs] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] , ['ʌtəli] [kəʊld][ænd; ənd][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] , [ɔ:(r)] ['dedli] [tu:; tə]['hju:mən]
poisonous of atmosphere , utterly cold and inhospitable , or deadly to human
有毒 的 气氛 , 完全地 寒冷的 和 不宜居住的 , 或者 致命 到 人类
[laɪf][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .
life in other ways .
生活 在 其他 方式 .

大气有毒，极其寒冷不适宜居住，或者以其他方式对人类生命构成致命威胁。

[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][ə'nʌðə(r)]

The	explosive	increase	of	Earth's	population	made	it	necessary	to	find	another
这	爆炸物	增加	的	地球的	人口	制成	它	必要的	到	寻找	其他

['frʌntɪə(r)] ,

frontier	,
边境	,

地球人口的爆炸式增长使得寻找新的疆界成为必要。

[ə'nʌðə(r)] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n] .

another	hope	for	colonization	and	expansion	.
其他	希望	为了	殖民化	和	扩张	.

殖民和扩张的另一个希望。

[ðə; ði] ['mæslɪs] [speɪs] [draɪv] ['ɒfəd] [ðɪs] [həʊp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	massless	space	drive	offered	this	hope	to	us	.
这	无质量	空间	驾驶	提供	这	希望	到	我们	.

无质量太空驱动器给我们带来了这种希望。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][test][ðə; ði][draɪv] , [tuː; tə][test][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs]

My	mission	was	to	test	the	drive	,	to	test	the	crossing	of	interstellar	space
我的	使命	曾是	到	测试	这	驾驶	,	到	测试	这	过境	的	星际穿越	空间

,

,

,

我的任务是测试驱动器，测试穿越星际空间的能力。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [sʌm; səm] [teɪl] [ɒv; əv][həʊp] .

and	if	at	all	possible	return	with	some	tale	of	hope	.
和	如果	在	全部	可能的	返回	和	一些	故事	的	希望	.

如果可能的话，带回一些充满希望的故事。

" ['kɒmədɔː(r)] ['həʊg(ə)n] [grʌnt] .

"	Commodore	Hogan	grunted	.
"	准将	霍根	哼哼	.

霍根准将哼了一声。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [swiːt] ['pærədaɪs][juː; jʊ] [faʊnd] , ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] .

"	Must	have	been	some	sweet	paradise	you	found	,	Captain	Enright	.
"	必须	有	到过	一些	甜的	天堂	你	成立	,	队长	恩莱特	.

“恩莱特船长，你一定找到了一个人间天堂。”

" ['ædmərəl] ['mɛldrəm] [ræpt] [ðə; ði]['gæv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Admiral	Meldrum	rapped	the	gavel	on	the	table	.
"	上将	梅尔德鲁姆	说唱	这	法槌	在	这	桌子	.

梅尔德鲁姆海军上将用木槌敲击桌子。

" [pliːz] .

"	Please	.
"	请	.

“请。

[nəʊ] [ˌpɜːrsn'ælətɪ] , ['kɒmədɔː(r)] .

No	personalities	,	Commodore	.
不	个性	,	准将	.

海军准将，别搞个性。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [sɑː'kæstɪk][təʊn] ?

Why	do	you	take	that	sarcastic	tone	?
为什么	做	你	拿	那	讽刺的	语气	?

你为什么用这种讽刺的语气说话?

['kæptɪn] [ɛn'raɪt] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Captain	**Enright**	**may**	**have**	**good**	**reason**	**for**	**his**	**delay**	**,**	**you**	**know**	**.**
队长	恩莱特	可能	有	好的	原因	为了	他的	延迟	,	你	知道	.

你知道，恩莱特船长或许有他迟迟不来的原因。

" [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [grʌnt] [ə'gen] .

"	**The**	**commodore**	**grunted**	**again**	**.**
"	这	准将	哼哼	再次	.

准将又哼了一声。

" [ðə; ði][aɪ] . [es] . - [wʌn][wɒz; wəz] [stɒkt] [wɪð] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fuːd] , ['wɔːtə(r)] ,

"	**The**	**I**	**.**	**S**	**.**	**-**	**1**	**was**	**stocked**	**with**	**only**	**enough**	**food**	**,**	**water**	**,**
"	这	我	.	S	.	-	1	曾是	库存充足	和	仅有的	足够的	食物	,	水	,

"IS-1坦克只储备了足够的食物和水，

[ænd; ənd][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɒv; əv][ten] [deɪz] - [dju'reɪʃn] .

and	**air**	**for**	**a**	**trip**	**of**	**ten**	**days**	**'**	**duration**	**.**
和	空气	为了	一个	旅行	的	十	天	-	期间	.

以及为期十天的旅程的机票。

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] [sə'steɪn] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [mʌnθ]

I	**ask**	**you**	**all**	**,**	**how**	**did**	**Captain**	**Enright**	**sustain**	**himself**	**for**	**an**	**eighteen**	**-**	**month**
我	问	你	全部	,	如何	做过	队长	恩莱特	维持	他自己	为了	一个	十八	-	月

[dʒɔːnt] ?

jaunt	**?**
短途旅行	?

我想问问大家，恩莱特船长是如何维持长达十八个月的航行的?

[ən'les] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['lændɪd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self][æt; ət][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]

Unless	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**landed**	**and**	**made**	**himself**	**at**	**home**	**for**	**a**	**year**
除非	,	的	课程	,	他	登陆	和	制成	他自己	在	家	为了	一个	年

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

and	**a**	**half**	**.**
和	一个	一半	.

当然，除非他降落后在那里安顿下来，待上一年半。

[ɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [səb'dʒektɪv][ænd; ənd][əb'dʒektɪv] [taɪm] !

Or	**,**	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**explain**	**all**	**about**	**subjective**	**and**	**objective**	**time**	**!**
或者	,	他	可能	是	有能力的	到	解释	全部	关于	主观	和	客观的	时间	!

或者，他或许能够解释主观时间和客观时间之间的区别!

" [hiː; hi] [snæpt] , [hwɜːrl] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] ['bɪli] [ɛn'raɪt] .

"	**he**	**snapped**	**,**	**whirling**	**back**	**to**	**face**	**Billy**	**Enright**	**.**
"	他	啪啪	,	旋转	后退	到	脸	比利	恩莱特	.

他猛地转身面对比利·恩赖特，说道："

[ðə; ði] [jʌŋ] ['speɪsmæn] [ʃrʌg] .

The	**young**	**spaceman**	**shrugged**	**.**
这	年轻的	太空人	耸了耸肩	.

年轻的宇航员耸了耸肩。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不	,	"	他	说	.

"不，"他说。

" [ðə; ði]['aɪnstaɪn][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] ['vɜːsəs] [və'lɒsəti] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɔbvieit] [wen] [mæs] [ɪz] [rɪ'djuːst]

"	**The**	**Einstein**	**Equation**	**of**	**time**	**versus**	**velocity**	**is**	**also**	**obviated**	**when**	**mass**	**is**	**reduced**
"	这	爱因斯坦	方程	的	时间	相对	速度	是	还	避免	什么时候	大量的	是	减少

[tuː; tə]['zɪərəʊ] .

to	**zero**	**.**
到	零	.

"当质量减小到零时，爱因斯坦时间与速度方程也就不成立了。"

[nəʊ] , [kə'mɑːndə(r)] ['həʊg(ə)n] , [aɪ][dɪd][nɒt][get] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] . "

No	,	Commander	Hogan	,	I	did	not	get	involved	with	this	at	all	.	"
不	,	指挥官	霍根	,	我	做过	不是	得到	涉及	和	这	在	全部	.	"

“不，霍根指挥官，我完全没有参与这件事。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [nəʊ][stɒp][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] , [nəʊ] [dɪ'leɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ? "

"	You	made	no	stop	for	repairs	,	no	delay	because	of	technical	difficulties	?	"
"	你	制成	不	停止	为了	维修	,	不	延迟	因为	的	技术的	困难	?	"

“你们没有因为维修而停车，也没有因为技术故障而延误吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] , [pliːz] ['aʊtlaɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ['keəfəli] .

"	Captain	Enright	,	please	outline	your	orders	carefully	.
"	队长	恩莱特	,	请	大纲	你的	订单	小心	.

“恩赖特上尉，请仔细列明你的命令。”

" ['bɪli] [ɛn'raɪt] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	Billy	Enright	cleared	his	throat	and	took	a	sip	of	water	.
"	比利	恩莱特	已清除	他的	喉	和	采取	一个	啜饮	的	水	.

比利·恩赖特清了清嗓子，喝了一口水。

" [æt; ət] - ['aʊəz] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ,

"	At	1200	hours	I	was	to	take	off	,	heading	for	a	small	,
"	在	-	小时	我	曾是	到	拿	离开	,	标题	为了	一个	小的	,

“中午12点我本应起飞，前往一个小……”

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [taɪp] [dʒiː] - ['zɪərəʊ] [dwɔːf] [ɪn] ['hɜːkjəliːz] , [ðə; ði][ɪg'zækt][kəʊ'ɔːdɪnəts; kəʊ'ɔːdɪneɪts] [aɪv]

insignificant	Type	G	-	Zero	dwarf	in	Hercules	,	the	exact	coordinates	I've
微不足道	类型	G	-	零	矮人	在	赫拉克勒斯	,	这	精确的	坐标	我已经

[fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

forgotten	for	the	moment	.
被遗忘的	为了	这	片刻	.

赫拉克勒斯星系中一个不起眼的 G-Zero 型矮星，确切坐标我暂时忘记了。

[ðɪs] [stɑː(r)][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [sə'lestiəl] ['ɒbdʒɪkts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

This	star	was	selected	over	the	more	familiar	celestial	objects	because	it
这	星星	曾是	已选	超过	这	更多的	熟悉的	天体	对象	因为	它

[wɒz; wəz][kləʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

was	closest	to	the	Sun	in	size	and	radiation	,
曾是	最接近	到	这	太阳	在	尺寸	和	辐射	,

之所以选择这颗恒星而不是其他更常见的星体，是因为它在大小和辐射方面最接近太阳。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['meni] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][set][ɒv; əv]

and	therefore	many	believed	that	it	was	most	likely	to	have	a	set	of
和	所以	许多	相信	那	它	曾是	最多	可能	到	有	一个	放	的

['plænɪts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv][sɒl] .

planets	similar	to	the	planets	of	Sol	.
行星	相似的	到	这	行星	的	索尔	.

因此，许多人认为它很可能拥有一组与太阳系行星类似的行星。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]

I	was	to	test	the	drive	and	make	observations	on	the	process	of
我	曾是	到	测试	这	驾驶	和	制作	观察	在	这	过程	的

[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] ,

exceeding	the	velocity	of	light	,
超过	这	速度	的	光	,

我的职责是测试驱动器并观察超越光速的过程。

[rɪˈkɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
recording **them** **.**
记录 他们 .

把它们录下来。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðɪs] [stɑː(r)] — "
I **was** **to** **approach** **this** **star** **—** **"**
我 曾是 到 方法 这 星星 — "

我要接近这颗星星——"

" ['sɪksti] [lait] [j'iəz] ['dɪstənt] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['kɒmədɔː(r)] ['həʊg(ə)n] .
" **Sixty** **light** **years** **distant** **?** **"** **interrupted** **Commodore** **Hogan** **.**
" 六十 光 年 遥远 ? " 中断 准将 霍根 .

"六十光年远？"霍根准将打断道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [æn; ən] ['aʊərz] [trɪp] [iːtʃ] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] ['pɔɪntɪdli] .
" **An** **hour's** **trip** **each** **way** **,** **"** **said** **the** **commodore** **pointedly** **.**
" 一个 小时 旅行 每个 方式 , " 说 这 准将 尖锐地 .

"单程需要一个小时，"准将意味深长地说。

" — [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðɪs] [stɑː(r)][hæd; həd]['eni] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
" **—** **I** **was** **to** **ascertain** **if** **this** **star** **had** **any** **planets** **,** **and** **if** **so** **,**
" — 我 曾是 到 探明 如果 这 星星 有 任何 行星 , 和 如果 所以 ,

"——我的任务是确定这颗恒星是否有行星，如果有，

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][æt; ət][ə'baʊt] ['naɪnti] ['mɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['luːmɪnəri] .
whether **there** **was** **one** **at** **about** **ninety** **million** **miles** **from** **the** **luminary** **.**
无论 那里 曾是 一 在 关于 九十 百万 英里 从 这 杰出人物 .

是否存在距离该发光体约九千万英里的类似物体。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] , [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə][lænd] .
If **this** **was** **so** **,** **I** **was** **to** **approach** **and** **attempt** **to** **land** **.**
如果 这 曾是 所以 , 我 曾是 到 方法 和 试图 到 土地 .

如果情况属实，我就应该接近并尝试着陆。

[ðen] [kənˈtɪndʒənt][əˈpɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [set][ɒv; əv] - [ɪfs] -
Then **contingent** **upon** **the** **success** **of** **the** **previous** **set** **of** **'** **ifs** **'**
然后 队伍 之上 这 成功 的 这 以前的 放 的 - 如果 -

然后，取决于前一组"如果"的成功情况。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .
I **was** **to** **tackle** **the** **following** **.**
我 曾是 到 处理 这 下列的 .

我的任务是处理以下事项。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .
I **was** **to** **take** **samples** **of** **the** **air** **and** **the** **water** **and** **the** **ground** **.**
我 曾是 到 拿 样品 的 这 空气 和 这 水 和 这 地面 .

我的任务是采集空气、水和土壤的样本。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] .
I **was** **to** **measure** **the** **temperature** **.**
我 曾是 到 措施 这 温度 .

我的任务是测量温度。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪg][ʌp][ə; eɪ][plɑːnt][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ]
I **was** **to** **dig** **up** **a** **plant** **or** **two** **and** **I** **was** **to** **see** **if** **I** **could** **catch**
我 曾是 到 挖 向上 一个 植物 或者 二 和 我 曾是 到 看 如果 我 可以 抓住
[ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][ə'laɪv] .
a **small** **animal** **alive** **.**
一个 小的 动物 活 .

我的使命是挖出一两株植物，看看能不能活捉一只小动物。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðæt] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l]['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz]
I **was** **to** **remain** **on** **that** **hypothetical** **planet** **for** **no** **longer** **than** **six** **hours**
我 曾是 到 保持 在 那 假想 行星 为了 不 更长 比 六 小时
.
:
.

我被要求在那个假想的星球上停留的时间不得超过六个小时。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] . "
Then **I** **was** **to** **take** **off** **and** **return** **to** **Earth** **.** **"**
然后 我 曾是 到 拿 离开 和 返回 到 地球 . "

然后我就要起飞返回地球。

" [ai] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

"我懂了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] , ['aɪðə(r)][ðeə(r)][ɔː(r)] [ɪn] [ruːt] ? "
And **in** **the** **case** **of** **emergency** **,** **either** **there** **or** **en** **route** **?** **"**
和 在 这 案件 的 紧急情况 , 任何一个 那里 或者 英文 路线 ? "

如果发生紧急情况，是在现场还是在途中?

" [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] . "
" **I** **was** **to** **turn** **immediately** **and** **return** **to** **Earth** **.** **"**
" 我 曾是 到 转动 立即地 和 返回 到 地球 . "

"我当即转身返回地球。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] . "
" **And** **you** **did** **not** **.** **"**
" 和 你 做过 不是 . "

"而你没有。"

" ['kɒmədɔː(r)] , [meɪ] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [maɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
" **Commodore** **,** **may** **I** **point** **out** **that** **mine** **was** **a** **mission** **of** **rather** **extraordinary**
" 准将 , 可能 我 观点 出去 那 矿 曾是 一个 使命 的 相当 非凡的
['neɪtʃə(r)] ?
nature **?**
自然 ?

"准将，请允许我指出，我的任务性质相当特殊？"

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] .
I **was** **a** **volunteer** **.**
我 曾是 一个 志愿者 .

我是一名志愿者。

['wɪlɪŋli] [ai][pʊt][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][bɪ'fɔː(r)] .
Willingly **I** **put** **myself** **in** **a** **position** **that** **no** **other** **man** **had** **ever** **been** **in** **before** **.**
心甘情愿 我 放 我 在 一个 位置 那 不 其他 男人 有 曾经 到过 在 前 .

我心甘情愿地把自己置于一个前所未有的境地。

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˌʌn'nəʊn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [depθs] [ɒv; əv][gə'læktɪk] [speɪs] ,
I **went** **into** **the** **Deep** **Unknown** **,** **across** **the** **limitless** **depths** **of** **galactic** **space** **,**
我 去 进入 这 深的 未知 , 穿过 这 无限 深度 的 银河系 空间 ,

我进入了深不可测的宇宙，穿越了无垠的银河系深处。

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] .

and	my	return	was	subject	to	considerable	doubt	.
和	我的	返回	曾是	主题	到	大量	怀疑	.

我的回归也因此受到了很大的质疑。

[naʊ] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][ɔːl][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

Now	,	the	fact	that	I	have	returned	at	all	is	in	itself	a	statement	of	success	,
现在	,	这	事实	那	我	有	返回	在	全部	是	在	本身	一个	陈述	的	成功	,

如今，我能回来本身就是一种成功。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] . "

even	though	I	may	have	been	delayed	.	"
甚至	尽管	我	可能	有	到过	延迟	.	"

即使我可能耽搁了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] .

"	I	am	sorry	,	Captain	Enright	.
"	我	是	对不起	,	队长	恩莱特	.

“对不起，恩莱特上尉。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n][juː 'es][wʌn]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'leɪ]

But	your	statements	have	not	yet	given	us	one	reason	for	your	delay
但	你的	声明	有	不是	然而	给定	我们	一	原因	为了	你的	延迟

.

:

.

但你的声明中仍未给出任何延迟的理由。

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

In	fact	,	everything	you	have	said	indicates	that	you	could	,
在	事实	,	一切	你	有	说	表示	那	你	可以	,

事实上，你所说的一切都表明你能够做到。

[æt; ət]['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .

at	any	time	in	the	past	eighteen	months	,	have	returned	.
在	任何	时间	在	这	过去的	十八	几个月	,	有	返回	.

在过去十八个月的任何时间，都已返回。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'meɪnd] [aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

you	seem	to	have	deliberately	remained	out	of	touch	with	the	people	who
你	似乎	到	有	故意地	剩余	出去	的	触碰	和	这	人们	WHO

[ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mɪʃ(ə)n] .

entrusted	you	to	perform	a	difficult	mission	.
受托	你	到	履行	一个	难的	使命	.

你似乎故意与那些委托你执行艰巨任务的人保持距离。

" ['bɪli] [ɛn'raɪt] [drɔːl] , " [wel] , [nɒt][ɪg'zæktli] , ['kɒmədɔː(r)] .

"	Billy	Enright	drawled	,	"	Well	,	not	exactly	,	Commodore	.
"	比利	恩莱特	拖长音	,	"	出色地	,	不是	确切地	,	准将	.

比利·恩赖特慢吞吞地说：“嗯，不完全是这样，准将。”

[aɪ][dɪd][send][æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] ['mesɪdʒ] ,

I	did	send	an	explanatory	message	,
我	做过	发送	一个	解释性	信息	,

我确实发送了一条解释信息，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [diːp] [speɪs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [weɪvz] [wɪl] [nɒt]

but	that	was	in	deep	space	and	I	am	afraid	that	the	radio	waves	will	not
但	那	曾是	在	深的	空间	和	我	是	害怕的	那	这	收音机	波浪	将要	不是

[riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [mɔː(r)] .

reach	the	Earth	for	about	fifteen	years	more	.
抵达	这	地球	为了	关于	十五	年	更多的	.

但那是在深空，恐怕无线电波还要再过十五年左右才能到达地球。

" ['kɒmədɔː(r)] ['həʊg(ə)n] [feɪst] ['ædmərəl] ['mɛldrəm] .

"	Commodore	Hogan	faced	Admiral	Meldrum	.
"	准将	霍根	面对	上将	梅尔德鲁姆	.

霍根准将对阵梅尔德鲁姆海军上将。

" [aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ræŋk] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] .

"	I	consider	this	to	be	rank	insolence	and	insubordination	.
"	我	考虑	这	到	是	秩	傲慢	和	不服从	.

“我认为这是极其傲慢无礼和不服从命令的行为。”

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪljən] - ['dɒlə(r)] ['speɪskrɑːft] ,

This	man	was	entrusted	with	a	billion	-	dollar	spacecraft	,
这	男人	曾是	受托	和	一个	十亿	-	美元	宇宙飞船	,

这个人受托管理一艘价值十亿美元的宇宙飞船。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

the	first	and	so	far	the	only	one	of	its	kind	.
这	第一的	和	所以	远的	这	仅有的	一	的	它是	种类	.

这是第一个，也是迄今为止唯一一个同类产品。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə][fɪt]

It	took	five	years	of	hard	work	to	build	it	and	another	three	years	to	fit
它	采取	五	年	的	难的	工作	到	建造	它	和	其他	三	年	到	合身

[ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['meɪdn] [trɪp] .

it	out	for	its	maiden	trip	.
它	出去	为了	它是	少女	旅行	.

建造它花了五年时间，而为它的首航进行改装又花了三年时间。

[ðɪs] ['kæptɪn] [ɛn'raɪt] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

This	Captain	Enright	went	out	with	the	hopes	and	prayers	of	all	mankind	,
这	队长	恩莱特	去	出去	和	这	希望	和	祈祷	的	全部	人类	,

恩莱特上尉带着全人类的希望和祈祷离开了家乡。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [went] ['gælɪvæntɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

but	instead	of	following	orders	he	apparently	went	gallivanting	all	over	the
但	反而	的	下列的	订单	他	显然	去	四处游荡	全部	超过	这

['gæləksi] .

galaxy	.
星系	.

但他并没有服从命令，而是四处游荡，遍布整个银河系。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [rɪ'tɜːn] [wʊd] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fə'get]

I	presume	that	his	idea	was	that	his	very	return	would	cause	us	to	forget
我	怙	那	他的	主意	曾是	那	他的	非常	返回	会	原因	我们	到	忘记

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

his	absence	for	a	year	and	a	half	.
他的	缺席	为了	一个	年	和	一个	一半	.

我猜他的想法是，他的回归会让我们忘记他离开的这一年半时间。

[aɪ] — " ['kɒmədɔː(r)] ['həʊg(ə)n] [wɜːl] [ænd; ənd] [feɪst] ['bɪli] [ɛn'raɪt] .

I	—	"	Commodore	Hogan	whirled	and	faced	Billy	Enright	.
我	—	"	准将	霍根	旋转	和	面对	比利	恩莱特	.

“我——”霍根准将猛地转身，面对着比利·恩赖特。

" ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['æsɪdli] , " [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ɒf] [æz; əz] ['ɔ:dəd] ? "
" **Captain** , " **he** **asked** **acidly** , " **did** **you** **take** **off** **as** **ordered** ? "
" 队长 , " 他 问 酸性地 , " 做过 你 拿 离开 作为 订购 ? "

"船长,"他尖刻地问道,"你按命令起飞了吗?"

" [ai][dɪd] . "
" **I** **did** . "
" 我 做过 . "

"我做了。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][gəʊ]['ɪntu:] [di:p] [speɪs] [ɒn] [kɔ:s] ? "
" **And** **you** **did** **go** **into** **deep** **space** **on** **course** **?** "
" 和 你 做过 去 进入 深的 空间 在 课程 ? "

"你们确实按计划进入了深空?"

" [ai][dɪd] . "
" **I** **did** . "
" 我 做过 . "

"我做了。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðɪs] [stɑ:(r)] , [faʊnd] [ðɪs] [həʊpt] - [fɔ:(r); fə(r)]['plænɪt] , ['lændɪd] ,
" **And** **you** **approached** **this** **star** **,** **found** **this** **hoped** **-** **for** **planet** **,** **landed** **,**
" 和 你 接近 这 星星 , 成立 这 希望 - 为了 行星 , 登陆 ,

"于是你接近了这颗恒星,找到了这颗梦寐以求的行星,并降落了,

[ænd; ənd] — [ɜ:(r)] — [ðen] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][sʌm; səm][traɪb][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [hu:] [kept][ju:; jʊ]
and **—** **er** **—** **then** **was** **captured** **by** **some** **tribe** **of** **savages** **who** **kept** **you**
和 — 呃 — 然后 曾是 捕获 经过 一些 部落 的 野蛮人 WHO 保留 你
['prɪz(ə)nə(r)] ? "
prisoner **?** "
囚犯 ? "

然后——呃——被某个野蛮部落俘虏并囚禁了?

" ['hɑ:dli] .
" **Hardly** .
" 几乎 .

"几乎不可能。"

[ai][dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [stɑ:(r)]
I **did** **not** **reach** **my** **destination** **star**
我 做过 不是 抵达 我的 目的地 星星

我没有到达目的地星。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [stɪl] [du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['eni] ['plænɪts] . "
and **so** **I** **still** **do** **not** **know** **whether** **it** **has** **any** **planets** **.** "
和 所以 我 仍然 做 不是 知道 无论 它 有 任何 行星 . "

所以,我仍然不知道它是否有行星。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'teɪnd] ? "
" **You** **were** **unavoidably** **detained** **?** "
" 你 是 不可避免的 被拘留 ? "

"你是被迫拘留的吗?"

" [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] . "
" **You** **can** **put** **it** **that** **way** **.** "
" 你 能 放 它 那 方式 . "

"你可以这么说。"

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] ,
" **Suppose** **you** **tell** **us** **in** **what** **manner** **,**
" 认为 你 告诉 我们 在 什么 方式 ,

"假设你告诉我们以何种方式,

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ɑːsk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔːm(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈæbsənt] [wɪˈðaʊt] [əˈfɪʃ(ə)l] [liːv] [biː; bi] [lɒgd]
before **I** **ask** **that** **a** **formal** **charge** **of** **absent** **without** **official** **leave** **be** **logged**
前 我 问 那 一个 正式的 收费 的 缺席的 没有 官方的 离开 是 已登录
[əˈgenst] [juː; jʊ] .
against **you** **.**
反对 你 .

在我要求正式记录你擅离职守的指控之前。

" [ˈkæptɪn] [ɛnˈraɪt] [nˈɒdɪd] .
" **Captain** **Enright** **nodded** **.**
" 队长 恩莱特 点头 .

恩赖特上尉点了点头。

" [aɪ] [tʊk] [ɒf] [ˈʌndə(r)] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈrɒkɪt] [teɪk] - [ɒf] [prəˈsiːdʒə(r)] , [ˈdrɒpɪŋ] [maɪ] [fɜːst] [steɪdʒ] [ˈɑːftə(r)]
" **I** **took** **off** **under** **normal** **rocket** **take** **-** **off** **procedure** **,** **dropping** **my** **first** **stage** **after**
" 我 采取 离开 在下面 普通的 火箭 拿 - 离开 程序 , 下降 我的 第一的 阶段 后
[naɪn] [ˈmɪnɪts] .
nine **minutes** **.**
九 分钟 .

"我按照正常的火箭发射程序起飞，9分钟后抛弃了第一级火箭。"

[æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [steɪdʒ] , [ðə; ði] [mæs] - [ˈnʌlɪfaɪɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] ,
At **the** **start** **of** **the** **second** **stage** **,** **the** **mass** **-** **nullifying** **field** **was** **turned** **on** **,**
在 这 开始 的 这 第二 阶段 , 这 大量的 - 无效 场地 曾是 转向 在 ,

在第二阶段开始时，质量抵消场被开启。

[wɪtʃ] [brɔːt] [maɪ] [vəˈlɒsəti] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈkɒnstənt] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv] [ˈsɪksti] - [θriː]
which **brought** **my** **velocity** **up** **to** **the** **estimated** **constant** **velocity** **of** **sixty** **-** **three**
哪个 带来 我的 速度 向上 到 这 估计的 持续的 速度 的 六十 - 三
[lait] [jˈiəz] [pə(r)] [ˈaʊə(r)] .
light **years** **per** **hour** **.**
光 年 每 小时 .

这使我的速度达到了估计的恒定速度，即每小时 63 光年。

[wʌns] [maɪ] [vəˈlɒsəti] [riːtʃt] [ɪts] [ˈkɒnstənt] ,
Once **my** **velocity** **reached** **its** **constant** **,**
一次 我的 速度 达到 它是 持续的 ,

当我的速度达到恒定值后，

[aɪ] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [riˈækʃn] [ˈməʊtə(r)] [tuː; tə] [kənˈsɜːv] [ˈfjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rɪˈtɜːn] ,
I **turned** **off** **the** **reaction** **motor** **to** **conserve** **fuel** **for** **my** **return** **,**
我 转向 离开 这 反应 发动机 到 养护 燃料 为了 我的 返回 ,

为了节省返程燃料，我关闭了反作用发动机。

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [tˈaɪniəst] [ˈtrɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɔːgˈzɪliəri] [ˈrɒkɪt] [tuː; tə]
leaving **only** **the** **tiniest** **trickle** **of** **power** **running** **from** **an** **auxiliary** **rocket** **to**
离开 仅有的 这 最小的 涓涓细流 的 力量 跑步 从 一个 辅助的 火箭 到
[meɪnˈteɪn] [spiːd] .
maintain **speed** **.**
维持 速度 .

只留下辅助火箭提供的微弱动力来维持速度。

[aɪ] [meɪd] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːdɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [daɪˈrɛktɪd] .
I **made** **observations** **and** **recorded** **them** **as** **directed** **.**
我 制成 观察 和 记录 他们 作为 指导 .

我按照指示进行了观察并记录下来。

" [ðen] , " [sed] [ˈbɪli] [ɛnˈraɪt] , " [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] ,
" **Then** **,** **"** **said** **Billy** **Enright** **,** **"** **when** **I** **was** **out** **about** **fifteen** **minutes** **,**
" 然后 , " 说 比利 恩莱特 , " 什么时候 我 曾是 出去 关于 十五 分钟 ,

"然后，"比利·恩赖特说，"我出去了大约十五分钟后，

[ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪədrɒp] [ʃeɪpt] ['speɪskrɑːft] ['kləʊzɪŋ][ɪn][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ænd; ənd]

I	caught	sight	of	a	teardrop	shaped	spacecraft	closing	in	from	one	side	and
我	捕捉	视线	的	一个	泪珠	形状	宇宙飞船	结束	在	从	一	边	和

['kætʃɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

catching	up	from	behind	.
捕捉	向上	从	在后面	.

我看到一艘泪滴状的宇宙飞船从一侧靠近，然后从后面追上来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] [ɪ'næm(ə)l][ɪn]['pænəlz] .

It	was	painted	in	bright	enamel	in	panels	.
它	曾是	绘	在	明亮的	搪瓷	在	面板	.

它被涂成了亮丽的珐琅色，以面板的形式呈现。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [teɪl][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][feɪnt]['heɪləʊ][ɒv; əv] [peɪl] [bluː] [laɪt] .

From	the	pointed	tail	there	came	a	faint	halo	of	pale	blue	light	.
从	这	尖	尾巴	那里	来了	一个	头晕的	光环	的	苍白	蓝色的	光	.

从尖尖的尾巴上透出一圈淡蓝色的光晕。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	caught	up	with	me	as	though	I	were	standing	still	,	and	as	it
它	捕捉	向上	和	我	作为	尽管	我	是	常设	仍然	,	和	作为	它

[keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

came	alongside	,
来了	旁边	,

它追上了我，仿佛我静止不动一般，然后它走到我身边，

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] ['sɜːtʃlaɪt] [stæbd] [aʊt][ænd; ənd][swept] [ə'lɒŋ] [maɪ] [hʌl] , ['stɒpɪŋ] [nɪə(r)][maɪ]

a	bright	green	searchlight	stabbed	out	and	swept	along	my	hull	,	stopping	near	my
一个	明亮的	绿色的	探照灯	刺伤	出去	和	扫荡	沿着	我的	船体	,	停止	靠近	我的

['æstrədəʊm] .

astrodome	.
天文穹顶	.

一道明亮的绿色探照灯射出，沿着我的船体扫过，停在我的天文穹顶附近。

" [ðen] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pliːt] [ʃɒk] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [snæp] :

"	Then	to	my	complete	shock	and	dismay	I	heard	a	gruff	voice	snap	:
"	然后	到	我的	完全的	震惊	和	沮丧	我	听到	一个	粗暴	嗓音	折断	:

"然后，令我无比震惊和沮丧的是，我听到一个粗犷的声音厉声说道："

- [pʊl] - [ɜː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd] , ['bʌstə(r)] ! -

'	Pull	'	er	over	to	one	side	,	Buster	!	'
-	拉	-	呃	超过	到	一	边	,	巴斯特	!	-

"把她拉到一边，巴斯特！" '

" ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] ['blʌbə] ,

"	Wondering	what	to	do	,	and	how	he	could	talk	to	me	,	I	blubbered	,
"	好奇	什么	到	做	,	和	如何	他	可以	讲话	到	我	,	我	呜咽	,

- [hʌ] ? -

'	Huh	?	'
-	嗯	?	-

"我不知道该怎么办，也不知道他该如何跟我说话，于是我哽咽着说：'啊？'"

" [hiː; hi] [sed] , - [dʒʌst] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [hʌ] [stʌf] . -

"	He	said	,	'	Just	pull	her	over	and	don't	give	me	that	huh	stuff	.	'
"	他	说	,	-	只是	拉	她	超过	和	不	给	我	那	嗯	东西	.	-

他说："把她拦下来，别跟我说什么'啊'之类的。"

" [ai][təʊld][hɪm] , - [bʌt; bət] [wɪr] [ɪn] [friː] [flaɪt] .

"	I	told	him	,	'	But	we're	in	free	flight	.
"	我	讲述	他	,	-	但	是	在	自由的	航班	.

我告诉他："但是我们现在是自由飞行。"

[ai][kænt] . -
I can't . '
我 不能 . -

我不能。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][swɔː(r)][ɪn][æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['sɜːtʃlaɪt]
" At this point he swore in an unintelligible voice and the green searchlight
" 在 这 观点 他 发誓 在 一个 无法理解 嗓音 和 这 绿色的 探照灯
[tɜːnd] [tuː; tə] [braɪt] [red] .
turned to bright red .
转向 到 明亮的 红色的 .

"这时他用含糊不清的声音咒骂了一句，绿色的探照灯变成了鲜红色。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['træktə(r)] [biːm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ai]
It must have been a tractor beam because he started hauling and I
它 必须 有 到过 一个 拖拉机 光束 因为 他 开始 运输 和 我
[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌdiːselə'reɪʃn] ['fɔːwəd]
could see the stars spinning and I could feel a definite deceleration forward
可以 看 这 明星 旋转 和 我 可以 感觉 一个 定 减速 向前
[ðæt] ['ɔːlməʊst] ['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æstrədəʊm] [ænd; ənd]['ɪntuː] [speɪs] [ɪt'self] .
that almost pulled me out of the astrodome and into space itself .
那 几乎 拉 我 出去 的 这 天文穹顶 和 进入 空间 本身 .

那一定是牵引光束，因为他开始猛拉，我能看到星星在旋转，我能感觉到明显的向前减速，几乎把我从天文穹顶拉到了太空本身。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klɪŋk] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ɪn]
Then there was a metallic clink and in another half minute a tall man in
然后 那里 曾是 一个 金属 碰杯 和 在 其他 一半 分钟 一个 高的 男人 在
['pɒlɪʃt] ['leðə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts][tʃeə(r)] .
polished leather came in and waved me back to the pilot's chair .
抛光 皮革 来了 在 和 挥手 我 后退 到 这 飞行员的 椅子 .

然后传来一声金属碰撞声，半分钟后，一个身穿锃亮皮衣的高个男子走了进来，挥手示意我回到驾驶座上。

" - ['riːəlaɪz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['sɪksti] ? -
" ' Realize you were doing sixty ? '
" - 意识到 你 是 正在做 六十 ? -

"意识到你当时的车速是60英里/小时吗？"

" - ['sɪksti] ? -
" ' Sixty ? '
" - 六十 ? -

"六十？"

" - ['sɪksti] [laɪt] [j'iəz] [pə(r)]['aʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːti] [laɪt] [zəʊn] .
" ' Sixty light years per hour in a forty light zone .
" - 六十 光 年 每 小时 在 一个 四十 光 区 .

"在40光度区域内，每小时速度达到60光年。"

[lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] ! -
Let's see your license ! '
我们来吧 看 你的 执照 ! -

请出示您的驾照！

" - ['laɪs(ə)ns] ? -
" ' License ? '
" - 执照 ? -

"'执照？ '

[ai] [ɑːskt] ['blæŋkli] .
I asked blankly .
我 问 茫然地 .

我茫然地问道。

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][pæd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['skrɪb(ə)l] .
" He pulled out a pad and started to scribble .
" 他 拉 出去 一个 软垫 和 开始 到 涂 .

他掏出一个纸笔，开始涂涂画画。

- ['sɪksti] [laɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːti] [laɪt] [zəʊn][ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .
' Sixty lights in a forty light zone and driving without a license .
- 六十 灯 在 一个 四十 光 区 和 驾驶 没有 一个 执照 .

“在限高 40 个灯的区域闯了 60 个灯，而且无证驾驶。”

[bɔɪ] , [əʊ] [bɔɪ] !
Boy , oh boy !
男生 , 哦 男生 !

我的天哪!

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪt] [ɪz] [ðɪs] ['eniweɪ] ? -
What kind of a crate is this anyway ? '
什么 种类 的 一个 箱 是 这 反正 ? -

这到底是什么类型的箱子?

" - [ɪts] [ə; eɪ] ['stændəd] [ri'ækʃn] [draɪv] [wɪð] [mæs] ['nʌlɪfaɪə] . -
" ' It's a standard reaction drive with mass nullifiers . '
" - 它是 一个 标准 反应 驾驶 和 大量的 无效符 . -

“这是一个带有质量抵消器的标准反应驱动器。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [braɪtə] .
" His eyes gleamed brighter .
" 他的 眼睛 闪闪发光 更亮 .

他的眼睛闪闪发光。

- [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [friː] [flaɪt] [ɪz][dʒʌst][pleɪn] ['kəʊstɪŋ] ? -
' You know that free flight is just plain coasting ? '
- 你 知道 那 自由的 航班 是 只是 清楚的 滑行 ? -

你知道自由飞行其实就是滑行吗?

" - [ɒv; əv] [kɔːs] , - [ai] [sed] ['æŋgrəli] .
" ' Of course , ' I said angrily .
" - 的 课程 , - 我 说 愤怒地 .

“当然,”我生气地说。

" - ['speɪskrɑːft] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] , " [hiː; hi] [sed] , ['skrɪb(ə)lɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
" ' Spacecraft running out of control , " he said , scribbling some more .
" - 宇宙飞船 跑步 出去 的 控制 , " 他 说 , 涂鸦 一些 更多的 .

“‘航天器失控了’,”他一边说着，一边又写了一些。

" - [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ai][kraɪd] .
" ' But you can't do this to me , ' I cried .
" - 但 你 不能 做 这 到 我 , - 我 哭 .

“但是你不能这样对我,”我哭着说。

" [ðə; ði] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [hɑːd][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] .
" The gleam in his eyes grew hard and scornful .
" 这 闪耀 在 他的 眼睛 生长 难的 和 轻蔑的 .

“他眼中的光芒变得冷酷而轻蔑。”

- [sə'pəʊz] [jʊr; jər][ðə; ði][best][pæl][ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)]['senətə(r)] , [pleɪ] - [wɪð] [ðə; ði]
' **Suppose you're the best pal of the Sector Senator , play knolla with the**
- 认为 你是 这 最好的 朋友 的 这 行业 参议员 , 玩 - 和 这
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] - ,
Commissioner of Spacelanes ,
专员 的 - ,

假设你是星区参议员最好的朋友，和太空航道专员一起玩诺拉牌，

[ænd; ənd] [wɪl] [get][ˌem 'iː] [pə'trɒʊlɪŋ] [ə; eɪ] [biːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lesə(r)] [mægə'lænɪk] [klaʊd] , [hʌ] ? -
and will get me patrolling a beat along the Lesser Magellanic Cloud , huh ? '
和 将要 得到 我 巡逻 一个 打 沿着 这 较小的 麦哲伦 云 , 嗯 ? -

那就要我去小麦哲伦星云附近巡逻了，是吗?

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][pæd][ænd; ənd] [grʌnt] [ə'gen] .
He looked down at his pad and grunted again .
他 看起来 向下 在 他的 软垫 和 哼哼 再次 .

他低头看了看自己的平板电脑，又哼了一声。

- ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] ['saʊəli] .
' **Better come with me , ' he said sourly .**
- 更好的 来 和 我 , - 他 说 酸涩地 .

"最好跟我走，"他酸溜溜地说。

- [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][beɪl] , [wɪð] [nəʊ] [nəʊn] [ə'dres] [ænd; ənd][nɒt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]
' **We couldn't accept your bail , with no known address and not wearing a**
- 我们 不能 接受 你的 保释 , 和 不 已知 地址 和 不是 穿着 一个
['laɪs(ə)ns] .
license .
执照 .

"由于没有已知住址且未佩戴驾照，我们不能接受你的保释申请。"

[bɔɪ] , [juːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ! -
Boy , you've had it ! '
男生 , 你已经 有 它 ! -

哎，你真是受够了!

" ['kæptɪn] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [grɪnd] .
" Captain Billy Enright took a deep breath and grinned .
" 队长 比利 恩莱特 采取 一个 深的 气息 和 咧嘴一笑 .

比利·恩赖特上尉深吸一口气，咧嘴一笑。

" [nəʊ] , ['dʒentlmən] , [maɪ] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz]['liːg(ə)l] , [nɒt] ['teknɪk(ə)l] .
" No , gentlemen , my delay was legal , not technical .
" 不 , 先生们 , 我的 延迟 曾是 合法的 , 不是 技术的 .

"不，先生们，我的延误是合法的，而不是技术性的。"

[ðeɪ] [slɪpt] [ˌem 'iː] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeid] ['fɪnɪʃt] ['ædɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] .
They slipped me eighteen months , by the time they'd finished adding up the charges .
他们 滑倒了 我 十八 几个月 , 经过 这 时间 他们会 完成的 添加 向上 这 收费 .

等他们把所有罪名加起来，我竟然被判了十八个月的监禁。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['gælɪvæntɪŋ] , [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [taɪm][æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl] -
I was not gallivanting , I was doing time at what they please to call '
我 曾是 不是 四处游荡 , 我 曾是 正在做 时间 在 什么 他们 请 到 称呼 -
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['leɪbə(r)] . -
Educational Labor . '
教育 劳动 . -

我不是在游手好闲，我是在做他们所谓的"教育劳动"。

" ['evrɪbɒdi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [slæk] - [dʒɔːd] .
" Everybody looked a bit slack - jawed .
" 大家 看起来 一个 少量 松弛 - 下巴 .

"大家都目瞪口呆。"

['kɒmədɔ:(r)] ['həʊg(ə)n] [li:pt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] ['ʌndə(r)]

Commodore	**Hogan**	**leaped**	**in**	**front**	**of**	**Billy**	**Enright**	**and**	**waved**	**a**	**finger**	**under**
准将	霍根	跳跃	在	正面	的	比利	恩莱特	和	挥手	一个	手指	在下面

[hɪz; ɪz] [nəʊz] .

his	**nose**	**.**
他的	鼻子	.

霍根准将跳到比利·恩赖特面前，在他鼻子底下晃了晃手指。

" [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kredəbli] [fæn'tæstɪk] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] .

"	**Of**	**all**	**of**	**the**	**incredibly**	**fantastic**	**—**	**"**	**his**	**voice**	**failed**	**.**
"	的	全部	的	这	难以置信	极好的	—	"	他的	嗓音	失败的	.

“在所有那些令人难以置信的精彩之处中——”他的声音断了。

[hi:; hi] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

He	**took**	**charge**	**of**	**himself**	**.**
他	采取	收费	的	他自己	.

他开始掌控自己的命运。

" [ju:; jʊ] [sent] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] ?

"	**You**	**sent**	**a**	**radio**	**message**	**?**
"	你	发送	一个	收音机	信息	?

你发送了无线电消息？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kɑ:mli] .

"	**he**	**asked**	**calmly**	**.**
"	他	问	平静地	.

他平静地问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['vaɪə] ['reɪdiəʊ] . "

The	**whole**	**thing**	**is**	**coming**	**in**	**via**	**radio**	**.**	**"**
这	所有的	事物	是	未来	在	通过	收音机	.	"

所有信息都是通过无线电传输的。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [ju: 'es] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðɪs] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [faʊl] [fɪʃ] [ˌʌnsə'pɔ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**And**	**you**	**expect**	**us**	**to**	**swallow**	**this**	**bucket**	**of**	**foul**	**fish**	**unsupported**	**for**
"	和	你	预计	我们	到	吞	这	桶	的	犯规	鱼	不支持	为了

[ðə; ði] [nekst] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ?

the	**next**	**fifteen**	**years**	**?**
这	下一个	十五	年	?

“你指望我们在接下来的十五年里毫无根据地吞下这桶臭鱼吗？”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [spend] [ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [taɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [səʊ] [wi:l; wil] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [send]

I	**suggest**	**that**	**you**	**spend**	**the**	**intervening**	**time**	**in**	**jail**	**so**	**we'll**	**know**	**where**	**to**	**send**
我	建议	那	你	花费	这	介入	时间	在	监狱	所以	出色地	知道	在哪里	到	发送

['aʊə(r)] [ep'ɒlədʒɪz] . "

our	**apologies**	**.**	**"**
我们的	致歉	.	"

我建议你这段时间待在监狱里，这样我们就知道该把道歉信寄到哪里了。

" [wəʊnt] [bi:; bi] ['nesəsəri] , " [smaɪld] ['bɪli] [ɛn'raɪt] .

"	**Won't**	**be**	**necessary**	**,**	**"**	**smiled**	**Billy**	**Enright**	**.**
"	惯于	是	必要的	,	"	微笑	比利	恩莱特	.

“没必要了，”比利·恩赖特笑着说。

" [aɪv] [pru:f] [hɪə(r)] .

"	**I've**	**proof**	**here**	**.**
"	我已经	证明	这里	.

我这里有证据。

" [hiː; hi] [dip] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] ['plæstɪk]['fəʊldə(r)] .

"	He	dipped	into	his	hip	pocket	and	took	out	a	small	plastic	folder	.
"	他	浸入	进入	他的	时髦的	口袋	和	采取	出去	一个	小的	塑料	文件夹	.

他伸手探入裤兜，掏出一个小塑料文件夹。

[hiː; hi] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] [ɔː'neɪt] ['met(ə)l] [ʃiːld] [ðæt] [gləu] [wɪð] [sʌm; səm]

He	flipped	it	open	to	display	an	ornate	metal	shield	that	glowed	with	some
他	翻转	它	打开	到	展示	一个	华丽	金属	盾	那	发光	和	一些

['ɪnə(r)] [laɪt] [kəm'pliːtli] [bɪ'jɒnd] [ɜːθ] ['saɪəns] .

inner	light	completely	beyond	Earth	science	.
内	光	完全地	超过	地球	科学	.

他把它翻开，露出一个装饰华丽的金属盾牌，盾牌内部发出一种完全超出地球科学范畴的光芒。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sed] , " ['dʒentlmən] ,

He	showed	it	around	the	conference	table	and	then	said	,	"	Gentlemen	,
他	显示	它	大约	这	会议	桌子	和	然后	说	,	"	先生们	,

他把文件展示给会议桌周围的人看，然后说："先生们，

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['leɪbə(r)] - [miːnz] [dʒʌst] [ðæt] .

what	they	call	'	Educational	Labor	'	means	just	that	.
什么	他们	称呼	-	教育	劳动	-	方法	只是	那	.

他们所谓的"教育劳动"指的就是这个意思。

[djuː] [tuː; tə] [maɪ] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [ai] [hæv; həv] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Due	to	my	incarceration	for	eighteen	months	,	I	have	qualified	for	the
到期的	到	我的	监禁	为了	十八	几个月	,	我	有	合格的	为了	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sektə(r)] [pə'trəʊlmən] .

position	of	Sector	Patrolman	.
位置	的	行业	巡警	.

由于我被监禁了十八个月，我获得了担任巡逻员的资格。

[ænd; ənd] [səʊ] [help] [ˌem 'iː] ,

And	so	help	me	,
和	所以	帮助	我	,

我发誓，

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [traɪz] [diːp] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [gets] [hiːv]

the	first	man	that	tries	deep	space	without	qualifying	for	a	license	gets	heaved
这	第一的	男人	那	尝试	深的	空间	没有	资格赛	为了	一个	执照	获得	喘息

['ɪntuː][ðə; ði][klɪŋk] .

into	the	clink	.
进入	这	碰杯	.

第一个未经许可就尝试进入深空的人会被投入监狱。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['kɒlənaɪz]

And	whether	or	not	this	Human	Race	is	going	to	be	permitted	to	colonize
和	无论	或者	不是	这	人类	种族	是	去	到	是	允许	到	殖民

['aʊə(r)]['nɪərə(r)] [stɑːz] [dɪ'pendz] ['əʊnli][ə'pɒn] [haʊ] [fɑːst][wiː; wi] ['kɒtn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

our	nearer	stars	depends	only	upon	how	fast	we	cotton	to	the	idea	of
我们的	更近	明星	取决于	仅有的	之上	如何	快速地	我们	棉布	到	这	主意	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]['kaʊns(ə)l] .

becoming	a	junior	member	of	the	Galactic	Council	.
成为	一个	初级	成员	的	这	银河	理事会	.

而人类是否能够被允许殖民更近的恒星，仅仅取决于我们接受成为银河系议会初级成员这一想法的速度有多快。

" [gʊd] [deɪ] , ['dʒentlmən] .

"	Good	day	,	gentlemen	.
"	好的	天	,	先生们	.

"各位先生，早上好。"

" ['sektə(r)][pə'trəʊlmən] ['bɪli] [ɛn'raɪt] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ə'mɪd][ə; eɪ] [stʌnd] ['saɪləns] .

"	**Sector**	**Patrolman**	**Billy**	**Enright**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**Board**	**amid**	**a**	**stunned**	**silence**	**.**
"	行业	巡警	比利	恩莱特	步行	出去	的	这	木板	之中	一个	目瞪口呆	沉默	.

“巡逻员比利·恩赖特在一片震惊的沉默中走出了会议室。”

[həʊm] [hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] .

Home	**had**	**never**	**looked**	**so**	**good**	**.**
家	有	绝不	看起来	所以	好的	.

家从未如此漂亮过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神